



# DAF 95 XF & Trailer "Köln Truck"

A 07566-0389

©2002 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



## DAF 95 XF & TRAILER "KÖLN TRUCK "

An Kühlaufliegern stellen Spediteure, Handel, Verbraucher, aber auch der Gesetzgeber hohe Anforderungen, da neben der Versorgung mit verderblichen Gütern insbesondere die gleichbleibend hohe Qualität der Lebensmittel gewährleistet sein muß. Dies setzt eine gute Isolierung der Auflieger voraus und ein effektives KühlSystem, das schnell die notwendige Temperaturen liefert und diese auch lange hält. Die Kühlaggregate befinden sich an den Stirnseiten der Auflieger, um den schnellen Wärmeaustausch zu ermöglichen. Zugleich hegen die Spediteure großes Interesse an die effizienteste und schnellste Art, verderbliche Waren zu transportieren. Hier spielen ein hohes Durchschnittstempo der Zugmaschinen und somit dessen Leistung eine entscheidende Rolle. All diese Anforderungen erfüllt das auffällige Gespann namens „Köln-Truck“, es bietet aber auch einiges mehr. Der Kühlzug wurde in mühevoller Kleinarbeit zu einem fahrenden Kunstwerk mit typischen Kölner Wahrzeichen umgestaltet. Die faszinierende Darstellung der Kölner Silhouette, die den Kühlzug mit der 530 PS starken DAF 95 XF Zugmaschine und dem Kühlauflieger aus dem Hause Chereau zierte, findet sich identisch auf den beiden Seiten des Fahrzeugs wieder. Wie bei seinem Erstlingswerk, dem ICE Truck, zeigt auch diesmal der talentierte Airbrush Künstler Walter Rosner zwei Ansichten, einmal in Form einer stimmungsvollen Nachtszene zur Sommerzeit, auf der anderen Fahrzeugeite an einem eisigen Wintertag mit zugefrorenem Rhein. Die Winterszene auf der Fahrerseite weist auf den Thermo King SL 400 auf der Stirnseite des Trailers hin. Das Kühlaggregat, für das ursprünglich eine Werbeplattform gesucht wurde und somit den Anstoß für dieses Meisterwerk gab, hat Walter Rosner mit seiner aufwendigen Arbeit wirkungsvoll in Szene gesetzt. Das Familienwappen des Eigentümers Manfred Brand, der seinen Sitz auf dem Kölner Schlachthofgelände hat und ein gutes Dutzend Kühlzüge sein Eigen nennt, zierte die Rückseite des Fahrerhauses. Gefahren wird das Ausnahmegerippe von Karl-Heinz Graf, langjähriger Mitarbeiter Manfred Brands.

## DAF 95 XF & TRAILER "KÖLN TRUCK "

Not only forwarding agents, traders and consumers, but also legislators, set high specifications for refrigerated semitrailers as, with the supply of perishable commodities, it is essential to guarantee that the quality of the foodstuffs remains consistently high. This demands good insulation of the semitrailer and an effective cooling system that quickly delivers the required temperatures and holds them for long periods. The refrigeration equipment is located at the front of the semitrailer to ensure a rapid heat exchange. Hauliers likewise are greatly interested in the fastest and most efficient means of transporting perishable goods. The high average speed and performance of the tractors play a decisive role in this. All these requirements are met by the attractive combination known as the "Cologne Truck", which also offers something more. This refrigerated combination has been painstakingly converted into a travelling work of art depicting typical Cologne landmarks. A fascinating representation of the Cologne skyline is reproduced identically on both sides of the refrigerated combination a 530 bhp DAF 95 XF tractor and a Chereau semitrailer. As with his first work, the ICE truck, here again the talented airbrush artist Walter Rosner shows two views, one side in the form of an atmospheric summer night scene and the other side an icy winter's day with the Rhine frozen over. The winter scene on the driver's side draws attention to the Thermo King SL 400 on the front of the trailer. With this sumptuous piece of work, Walter Rosner has really given centre stage to the refrigerated unit for which a publicity platform was originally sought and which inspired this masterpiece. The rear of the driver's cab is decorated by the family coat of arms of the owner Manfred Brand, who has his seat on a Cologne slaughterhouse site and calls a good dozen refrigerated combinations his own. This very special combination is driven by Karl-Heinz Graf, a long-standing colleague of Manfred Brand.

### D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

### F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houd u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

### E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

### P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

### FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

### N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

### PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: προς ξε τις συνήμην νες υποδείξεις ασ αλειας και υλάξτε τις τοι ώστε να τις χ τε πάντα σε διαθ ση σας.

### TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

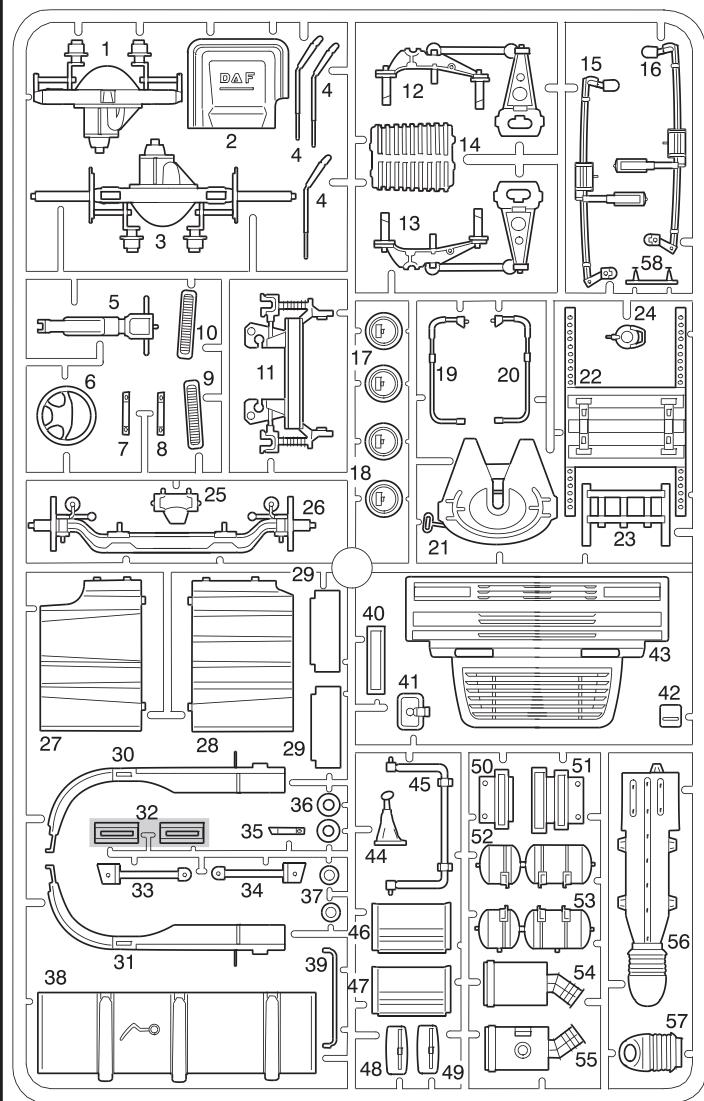
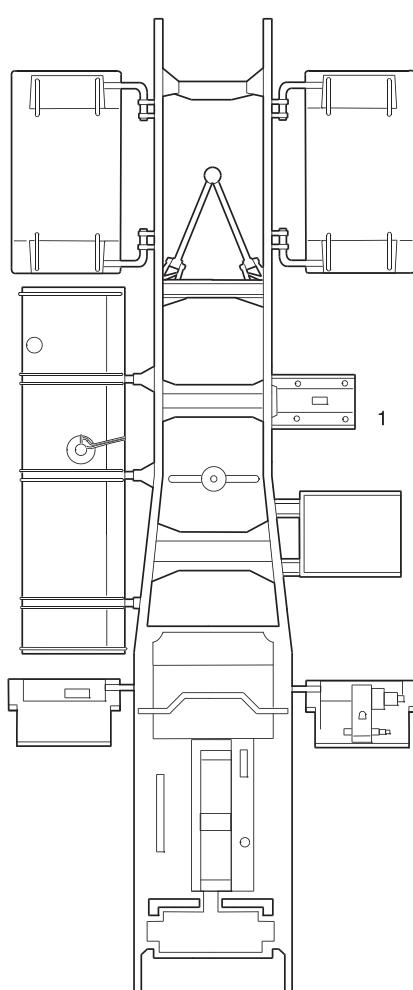
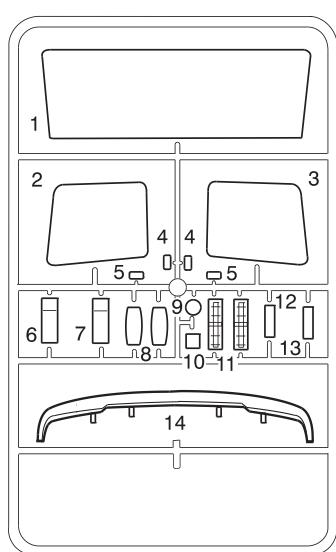
CZ: Dbejte na píšilořen bezpečnostní text a můjte jej připraven na dosah.

### H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrani te na vsem dostopnom mestu.



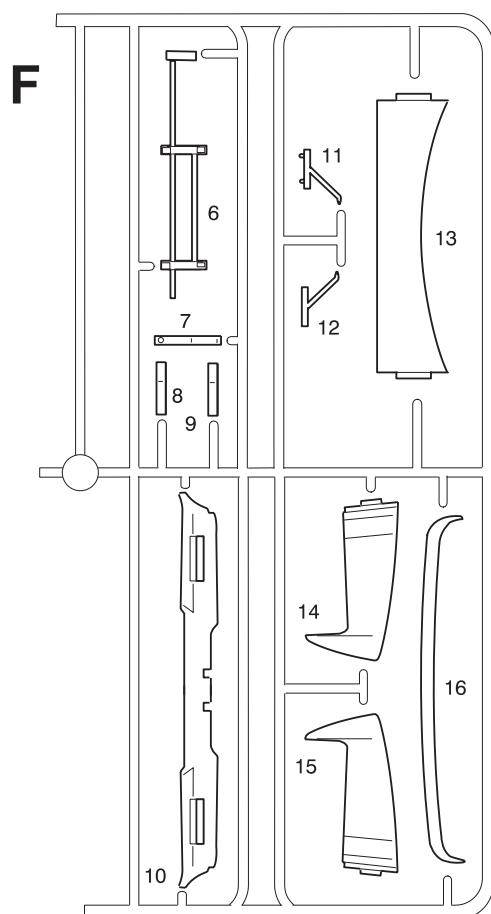


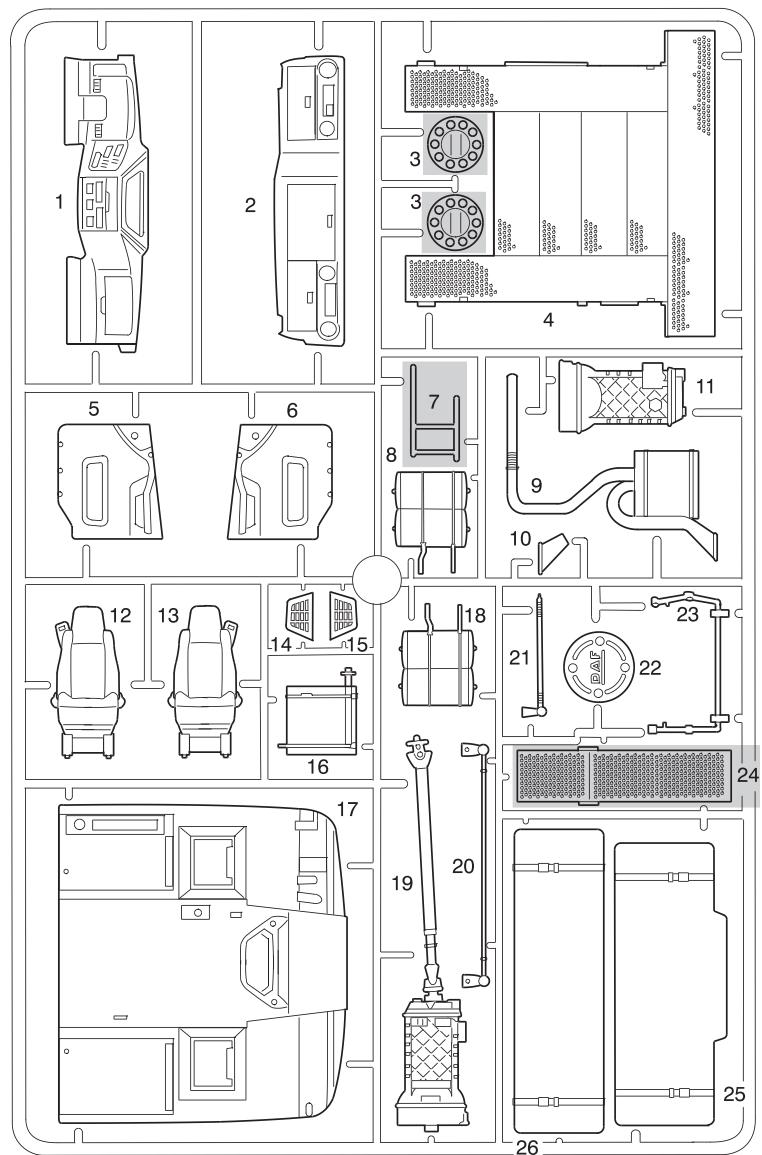
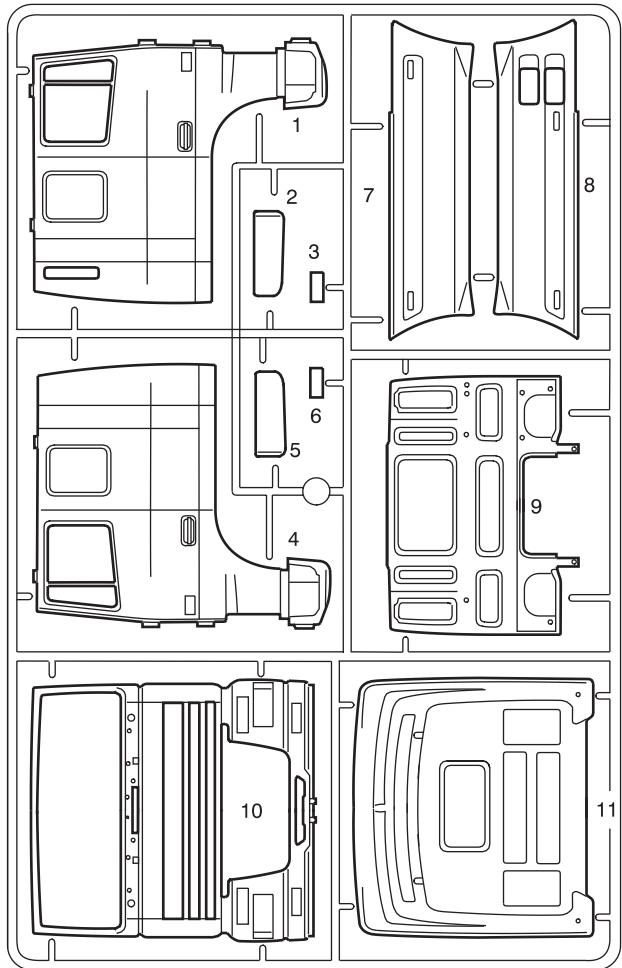
**A****B**

## **E Truck**

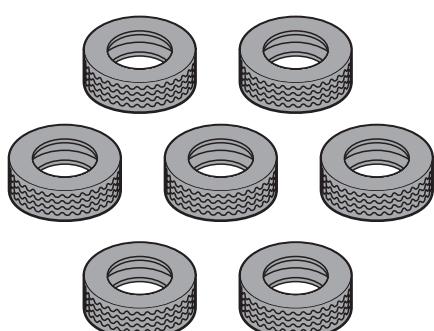
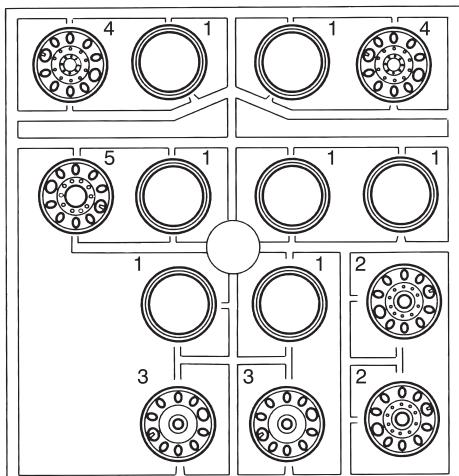


Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärpeellomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotrebni deli



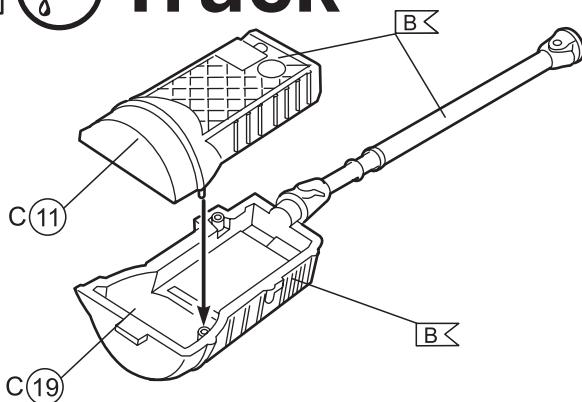
**C****D**

# Truck

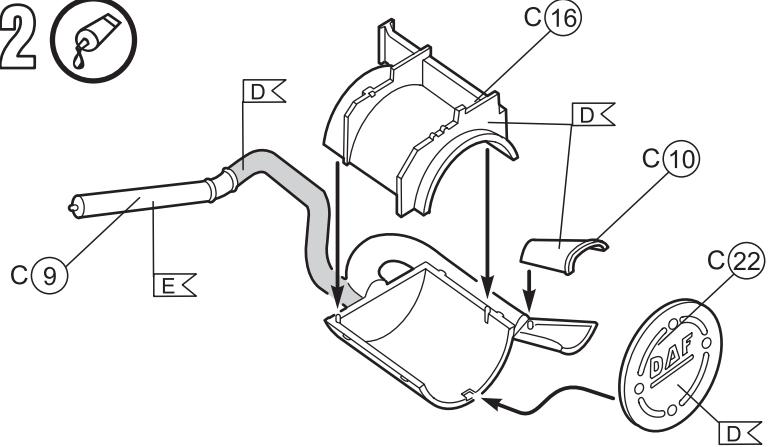
**G**

Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärpeettomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Ненеиспользуемые детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζούμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotřebné díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrební deli

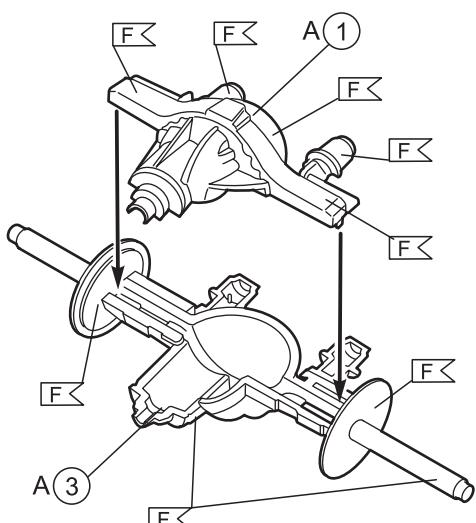
# 1 Truck



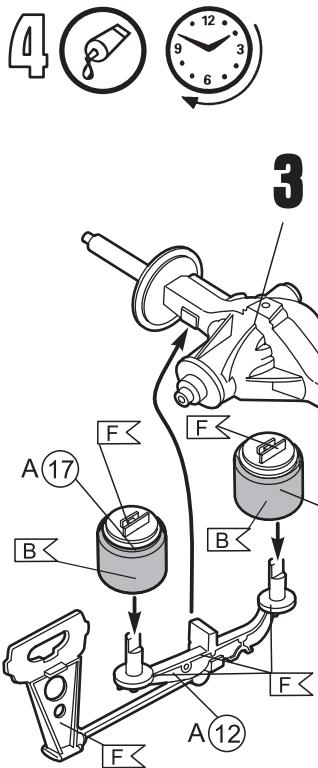
# 2



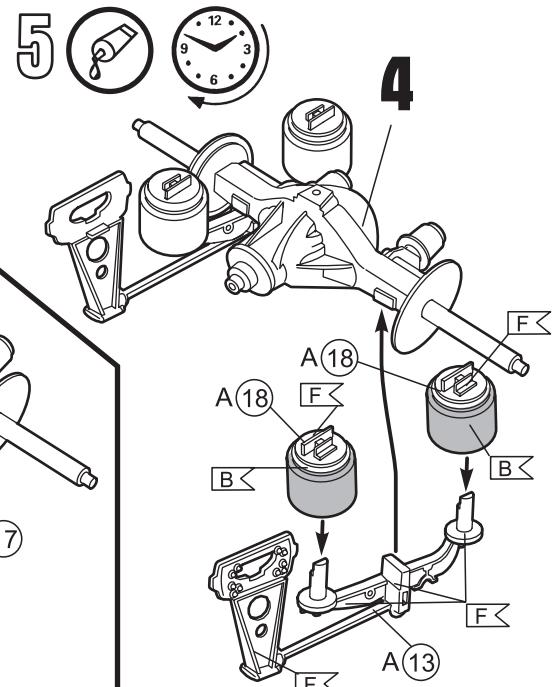
# 3



# 4

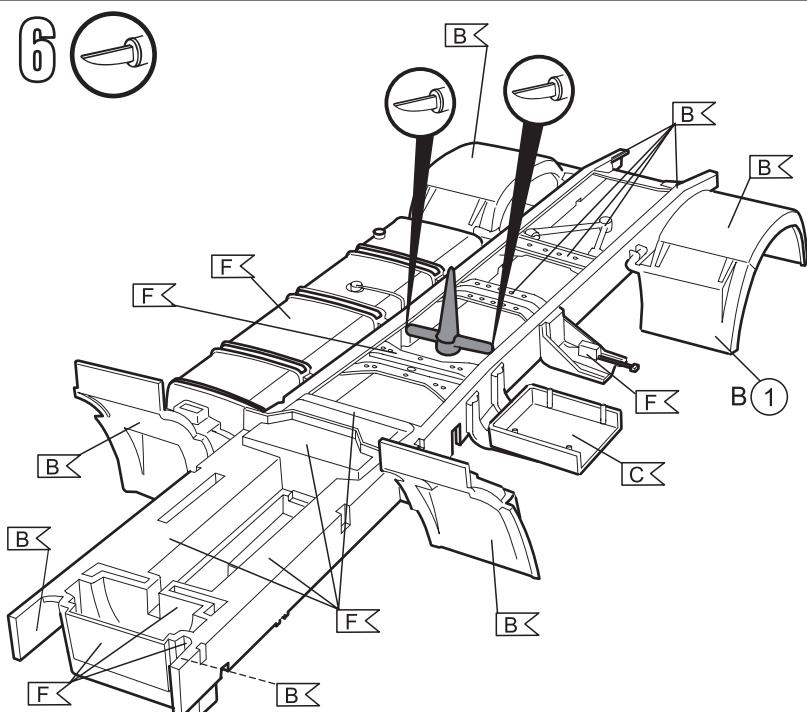


# 5

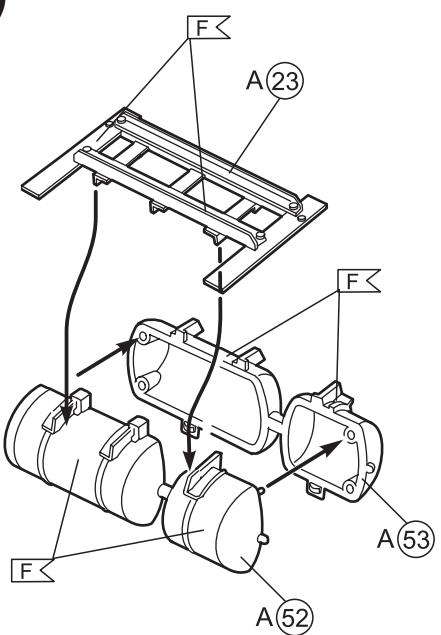


4

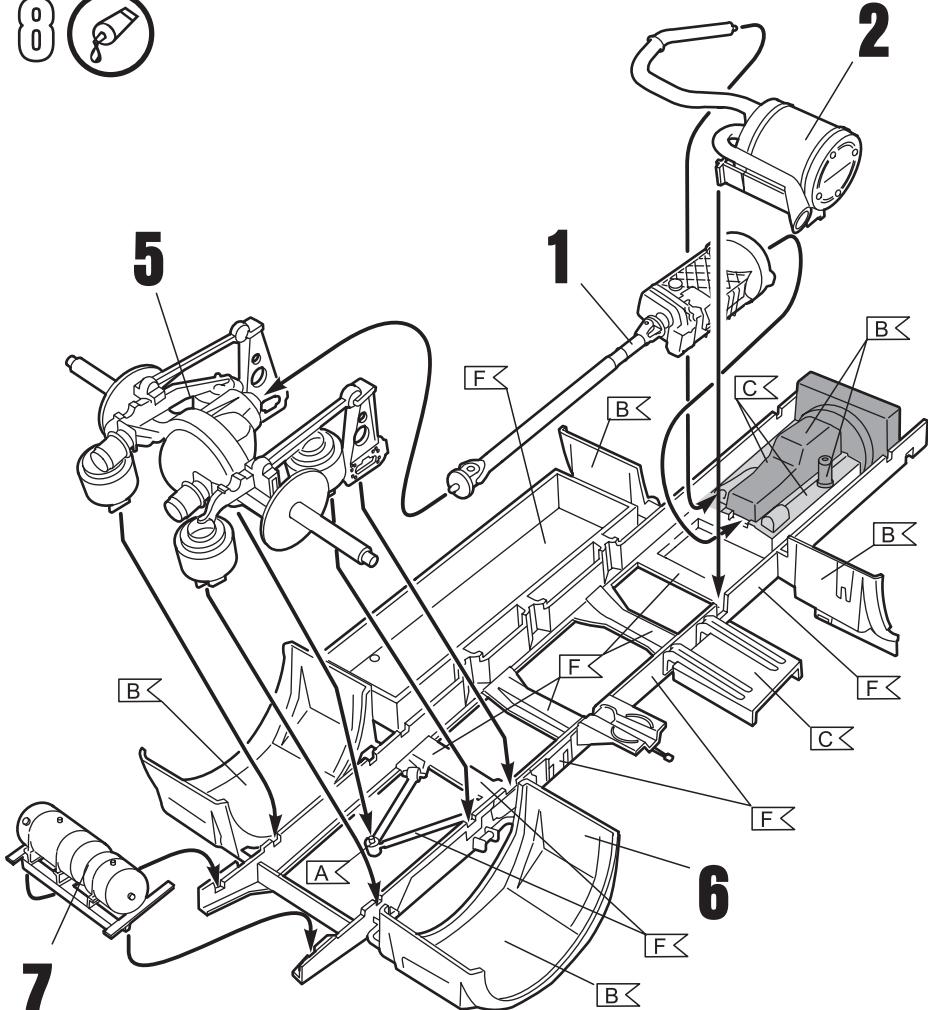
# 6



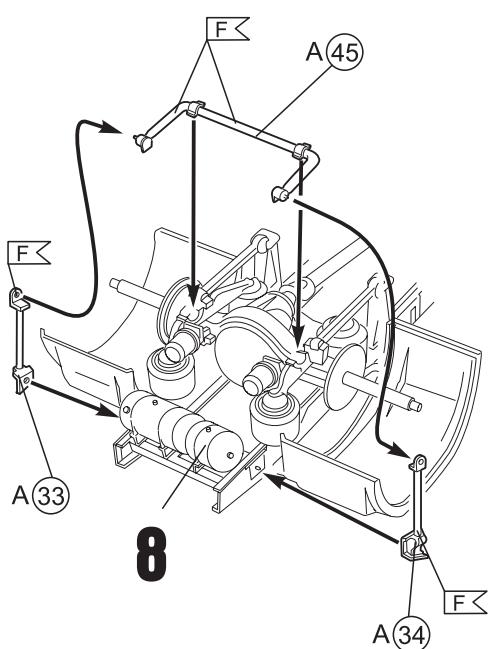
# 7



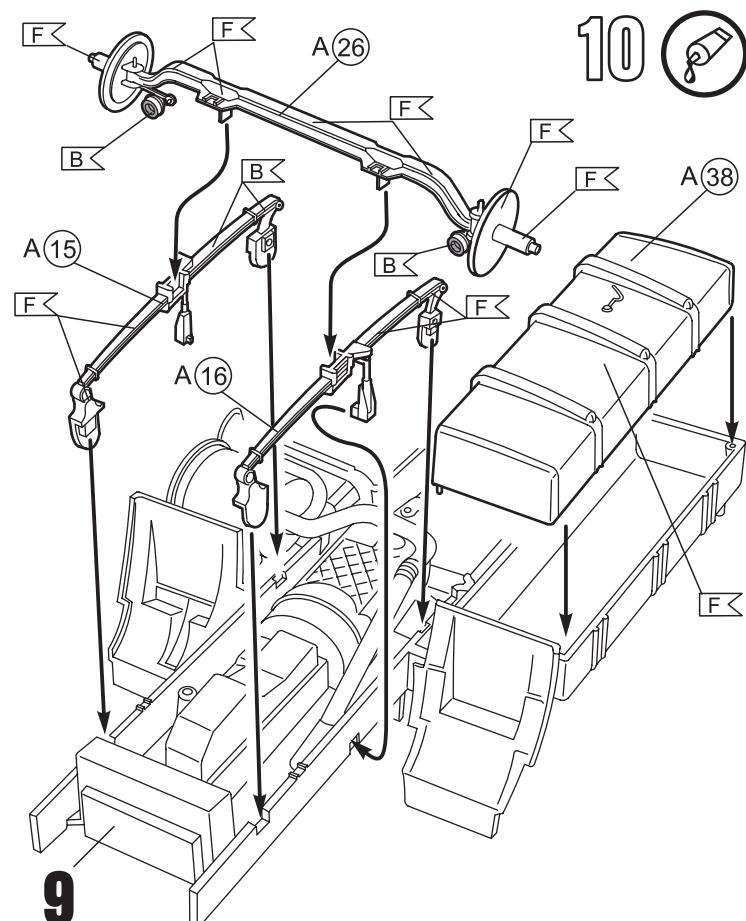
8



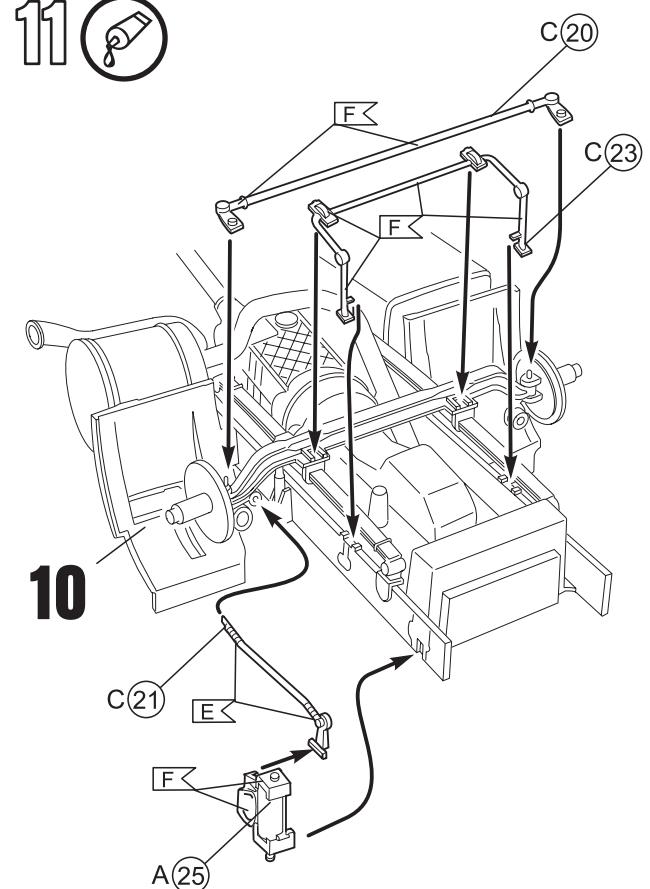
9



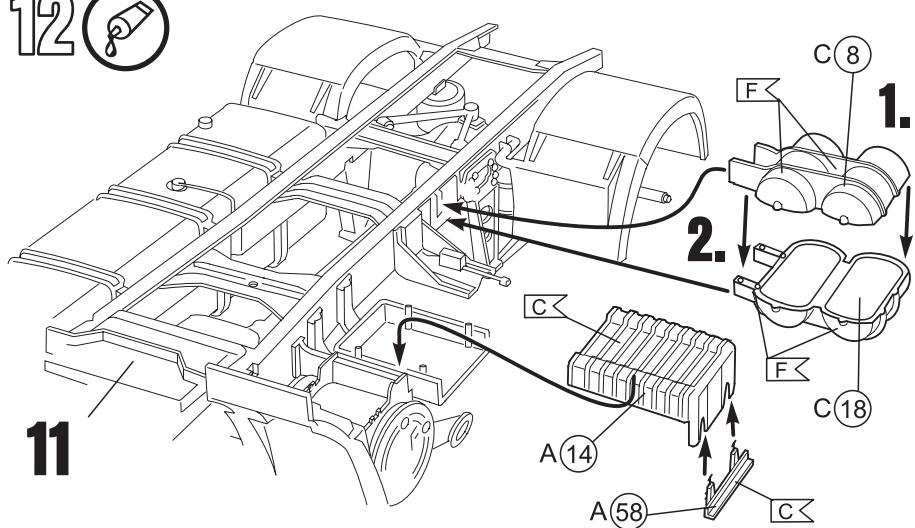
7



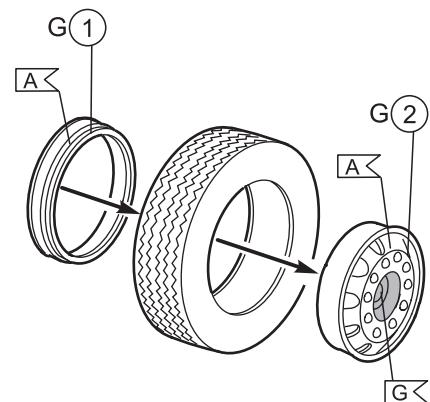
11



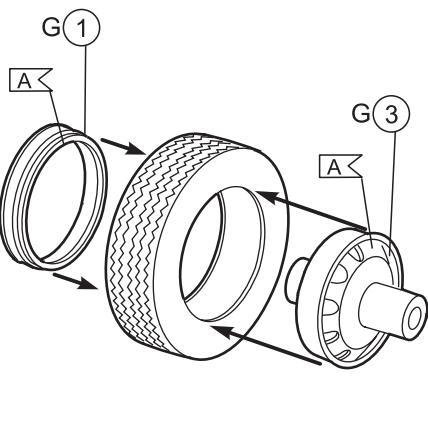
12



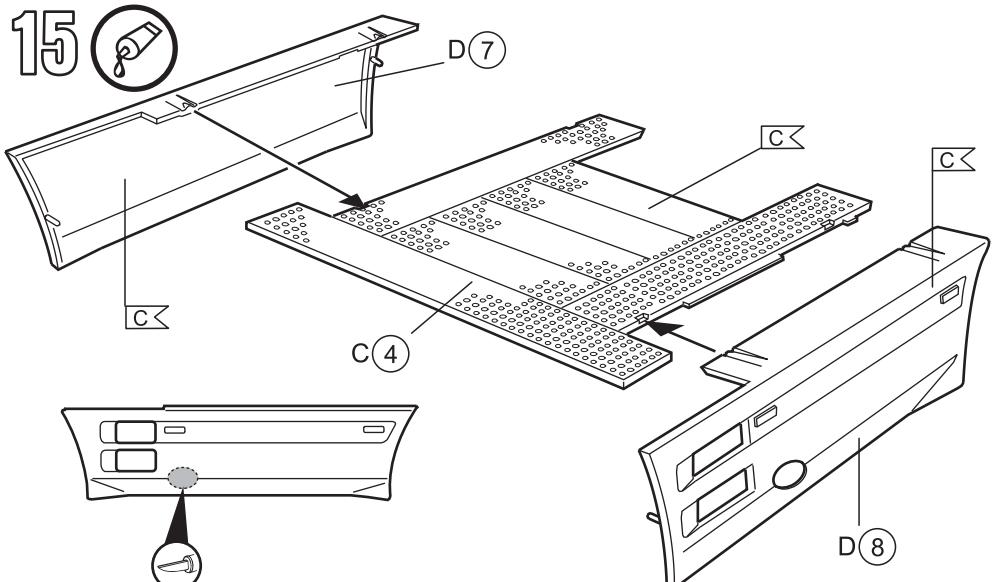
13 2X



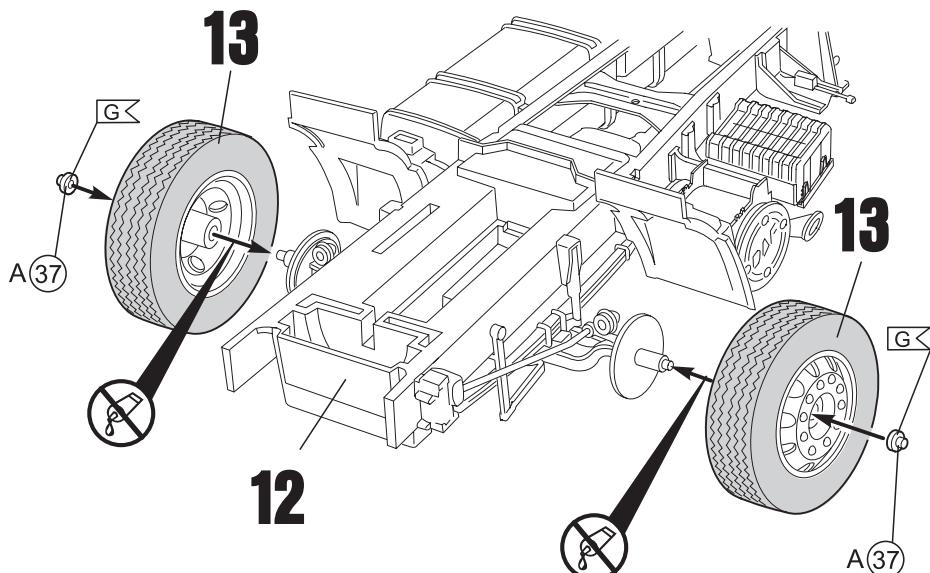
14 2X



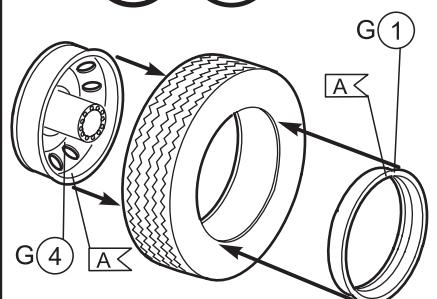
15



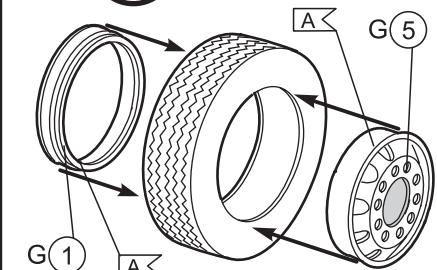
16

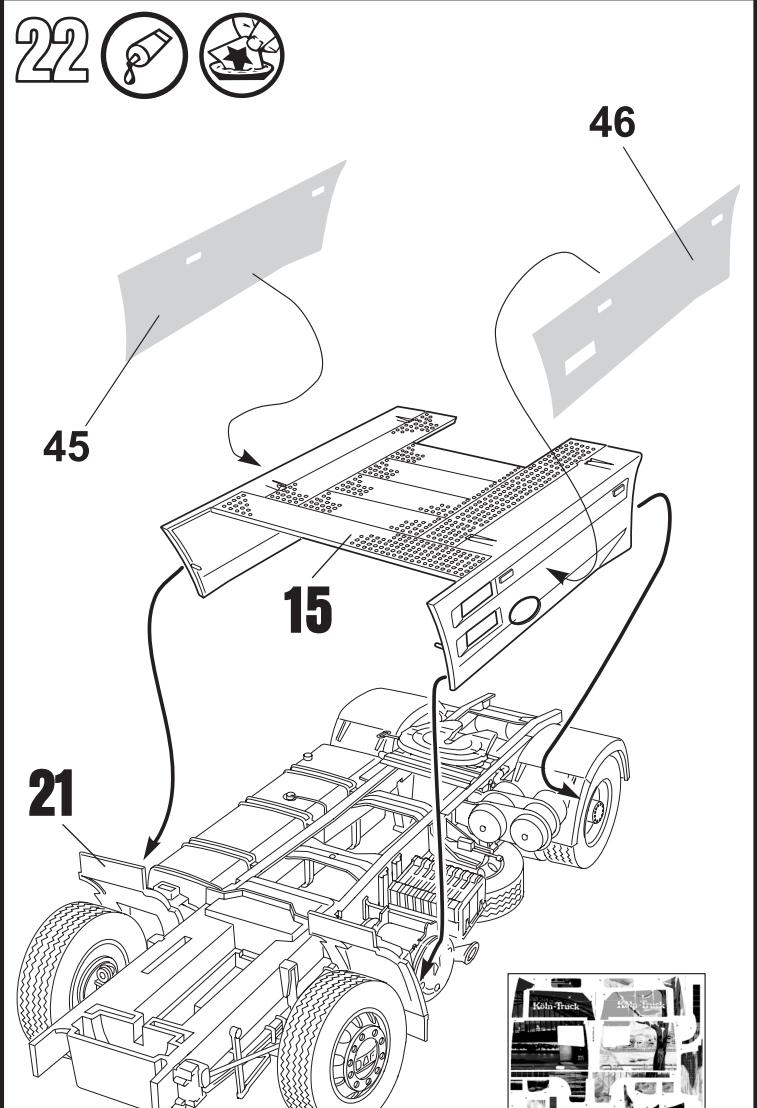
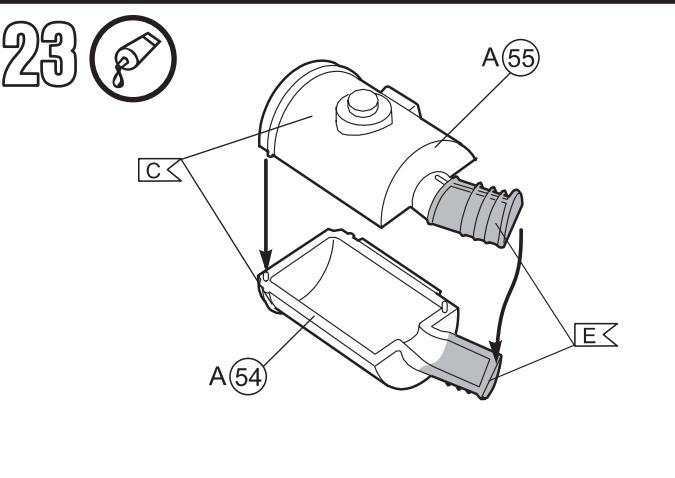
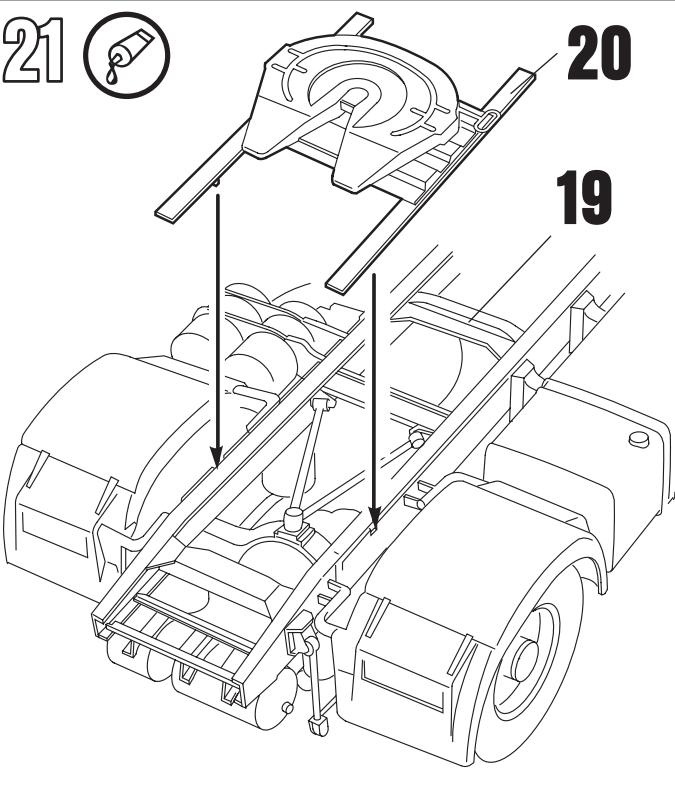
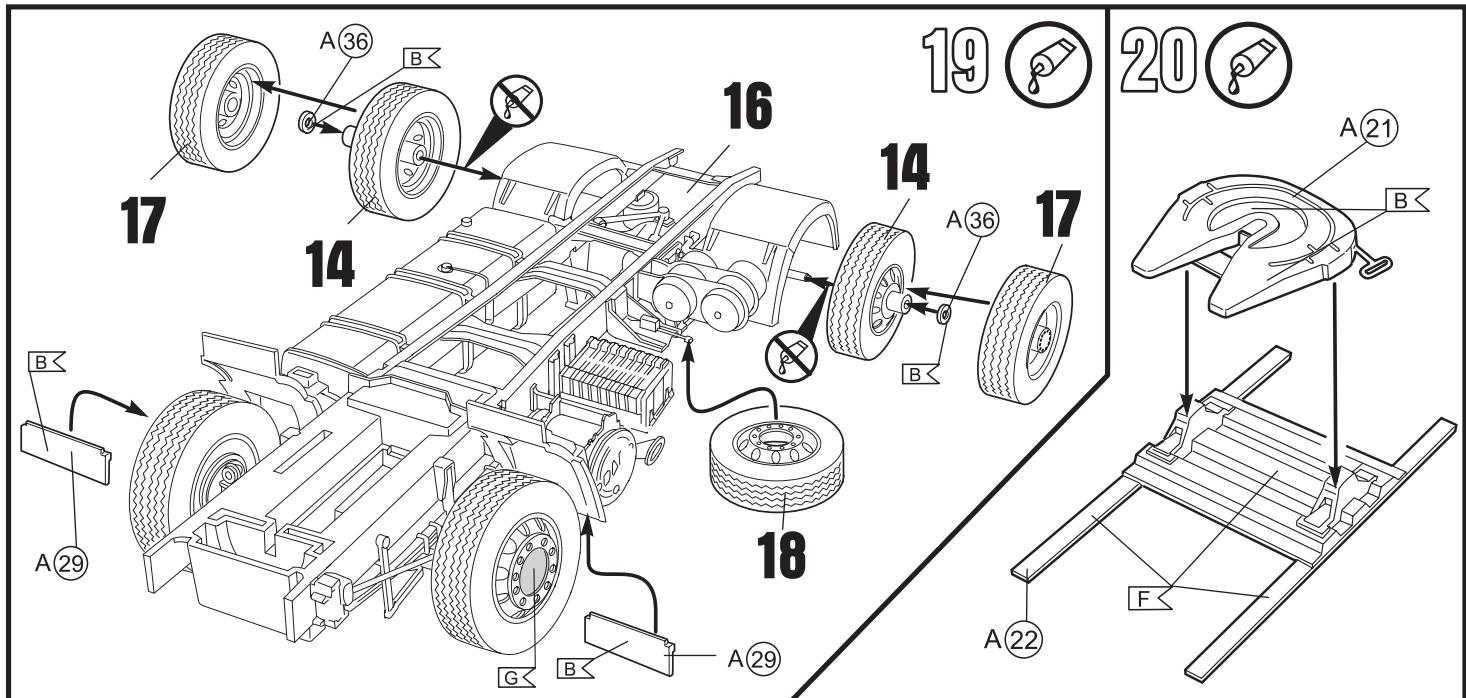


17 2X

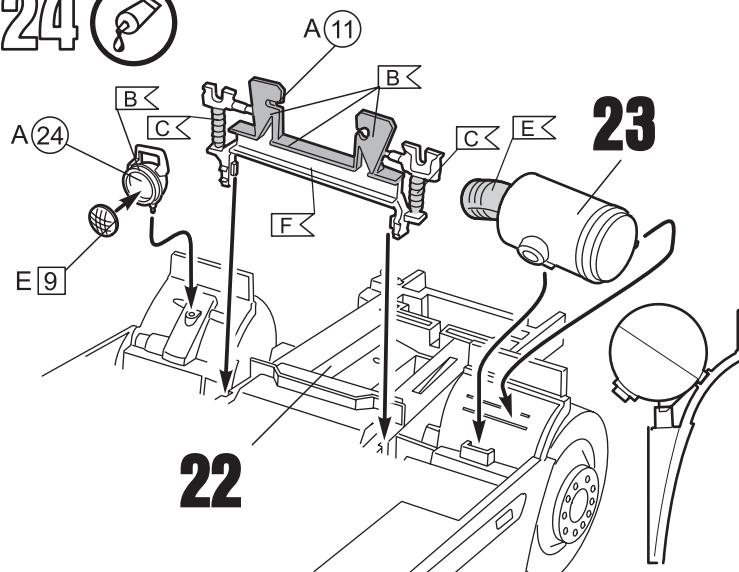


18

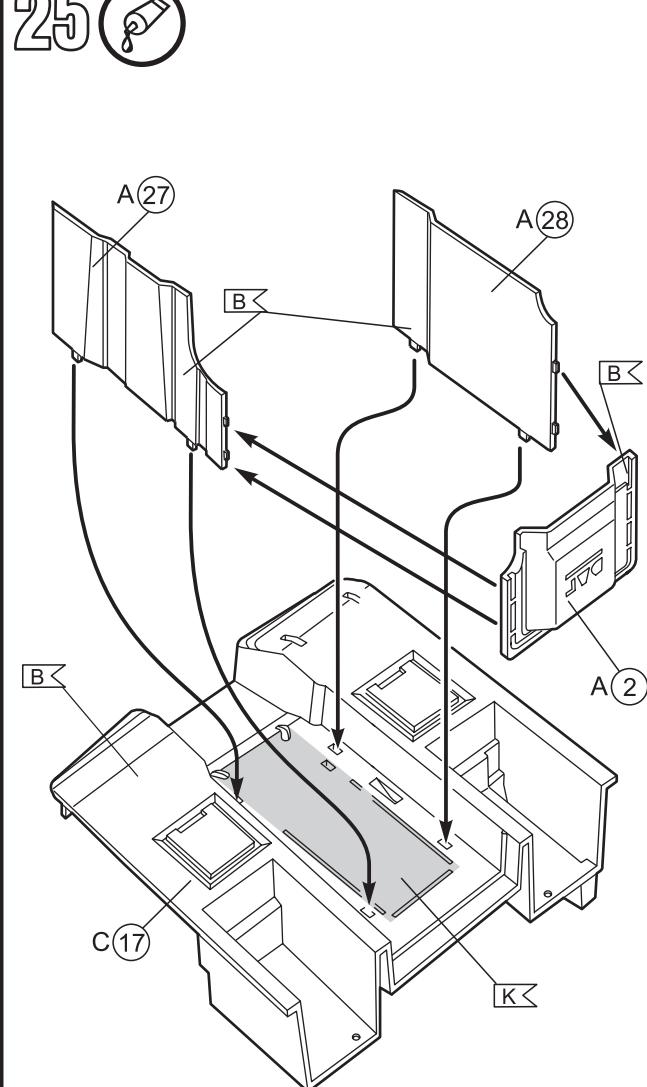




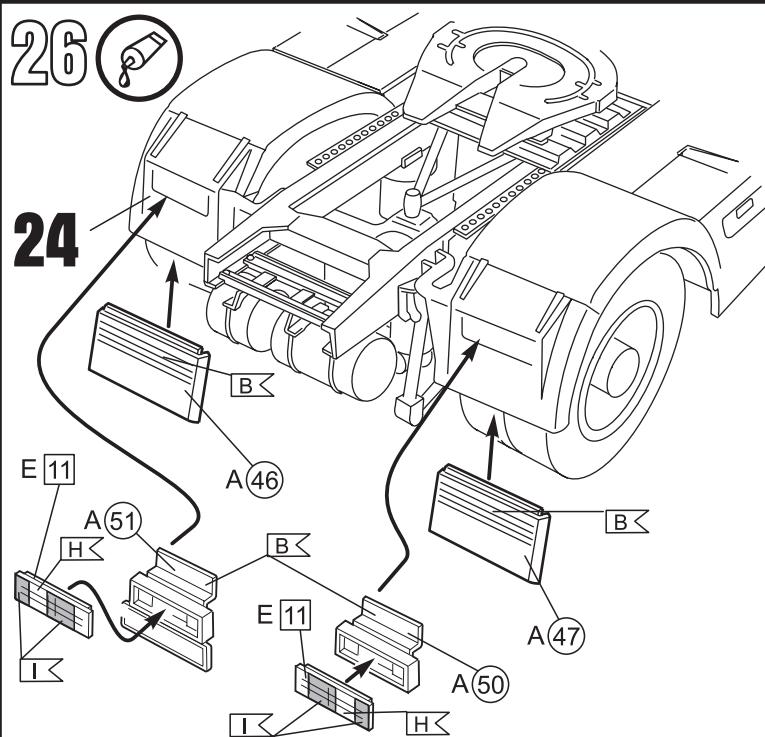
24



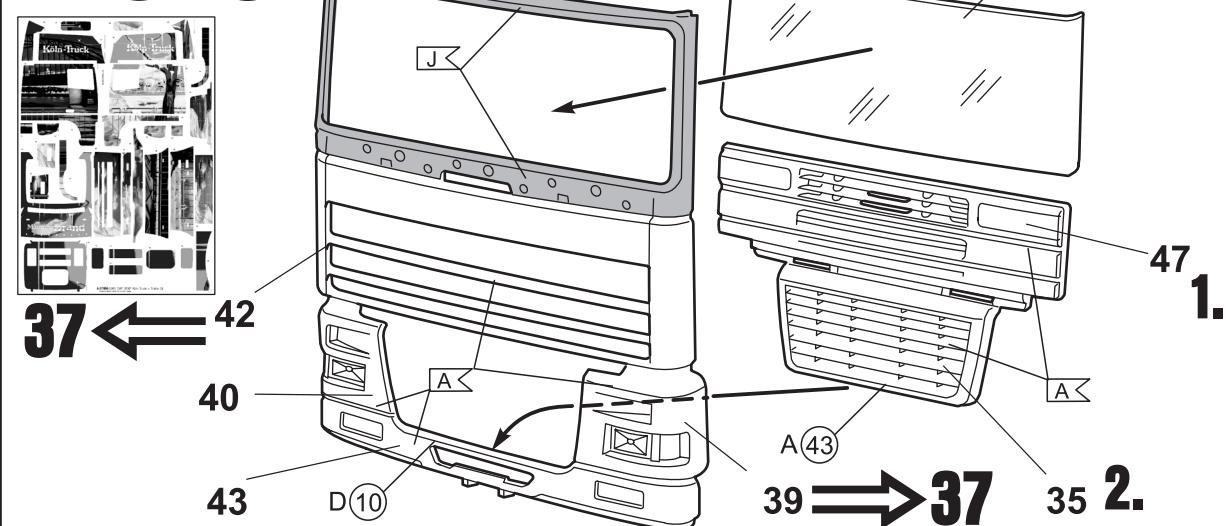
25



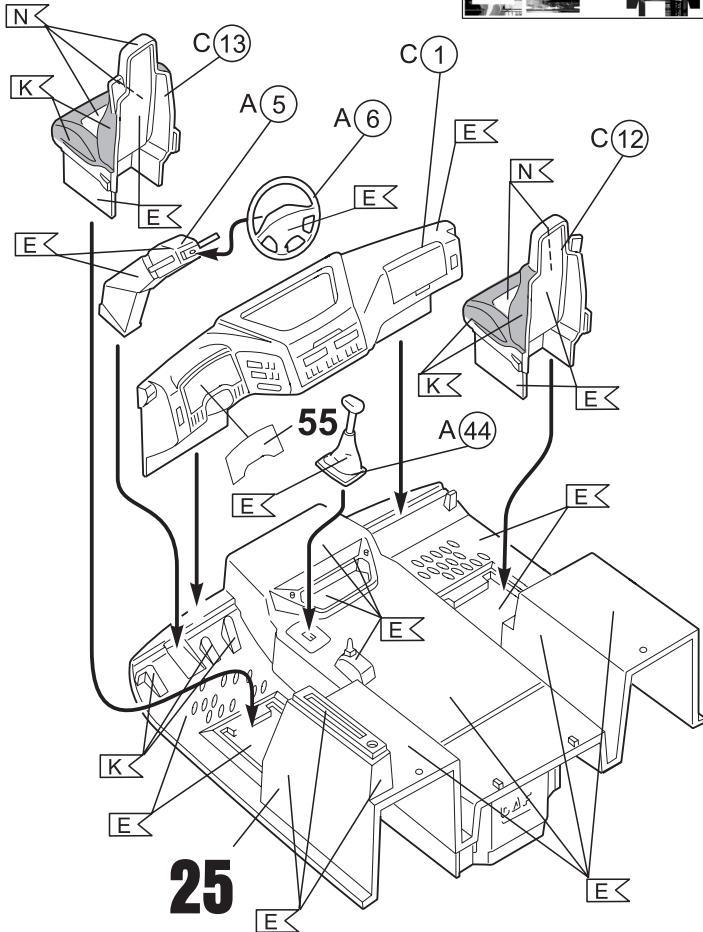
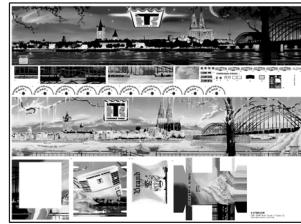
26



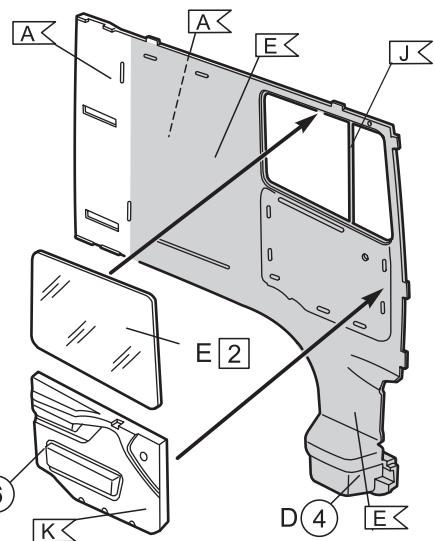
27



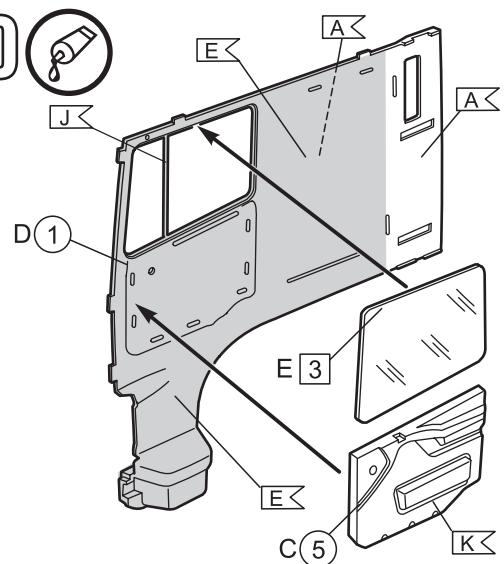
28



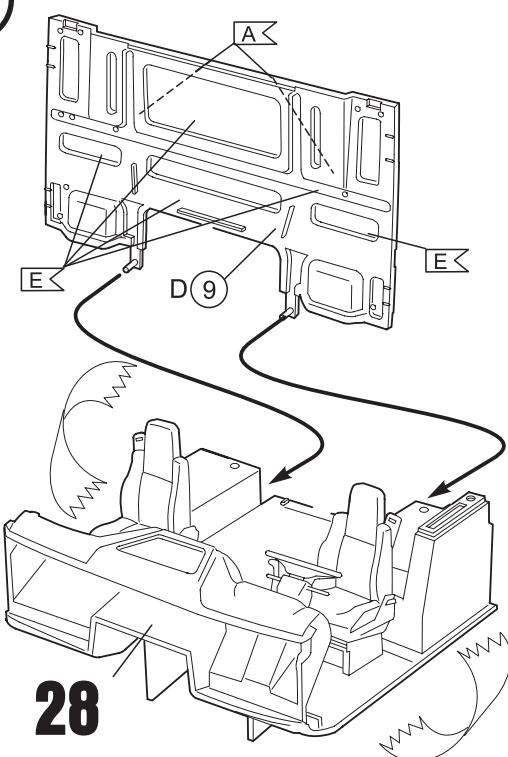
29



30

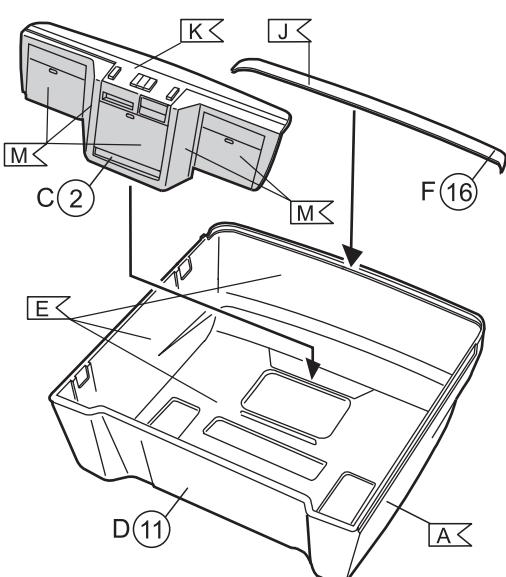


31

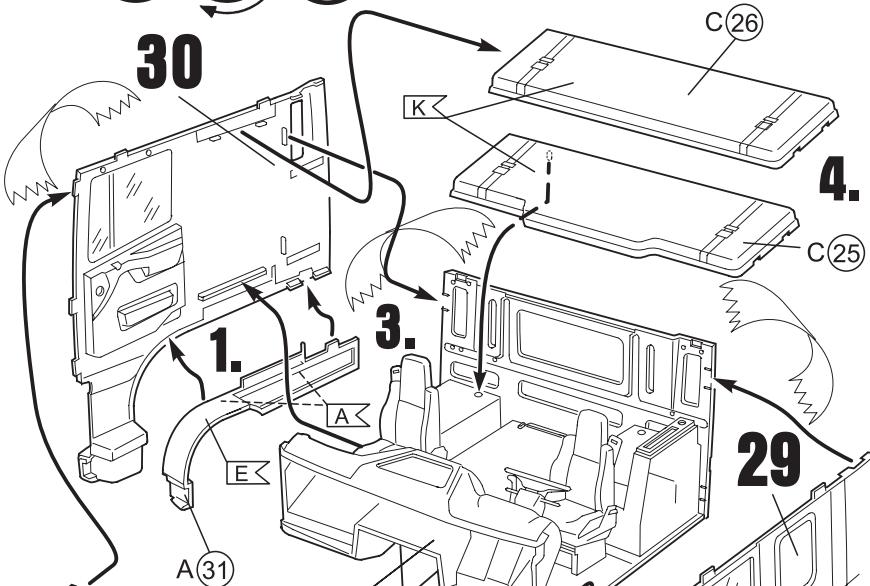


28

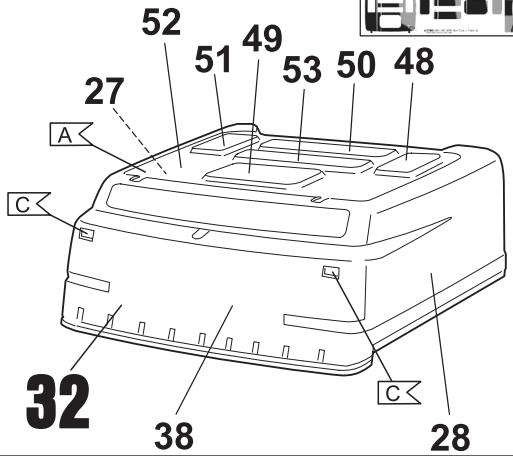
32



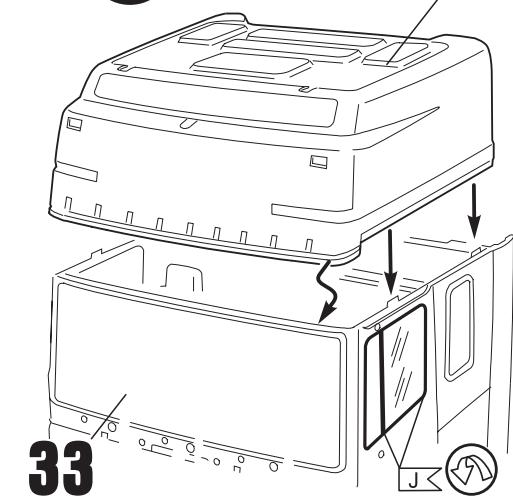
**33**   



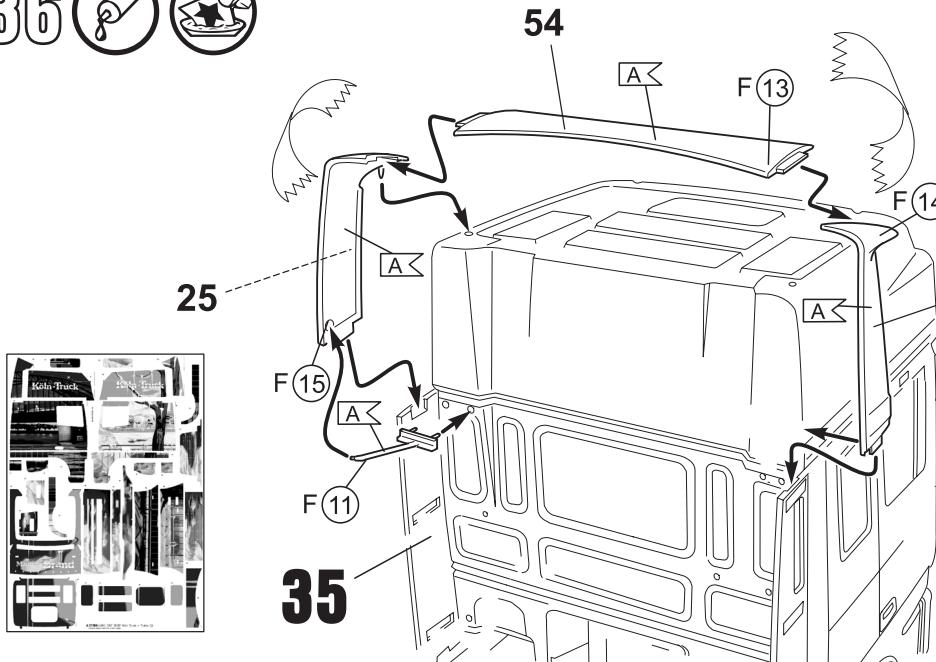
**34** 

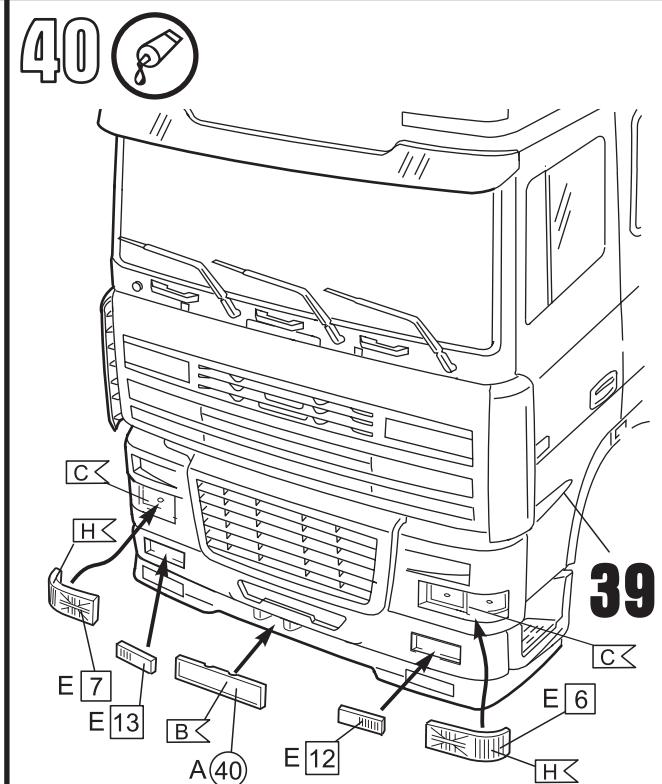
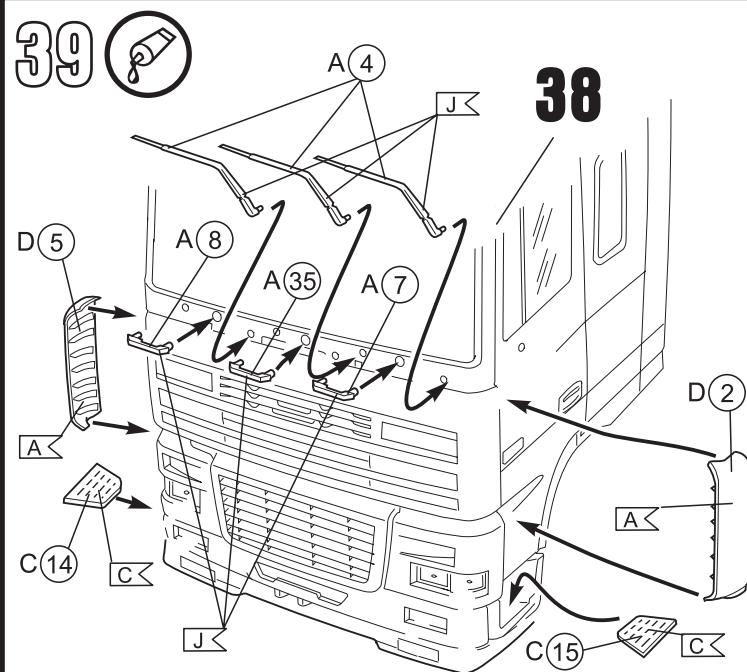
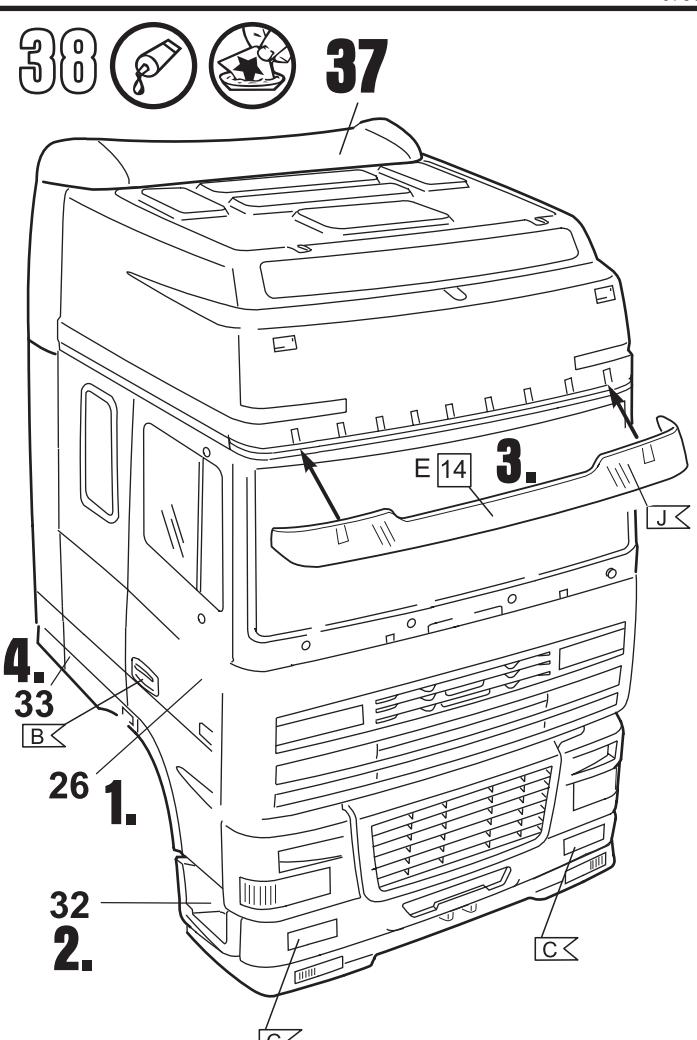
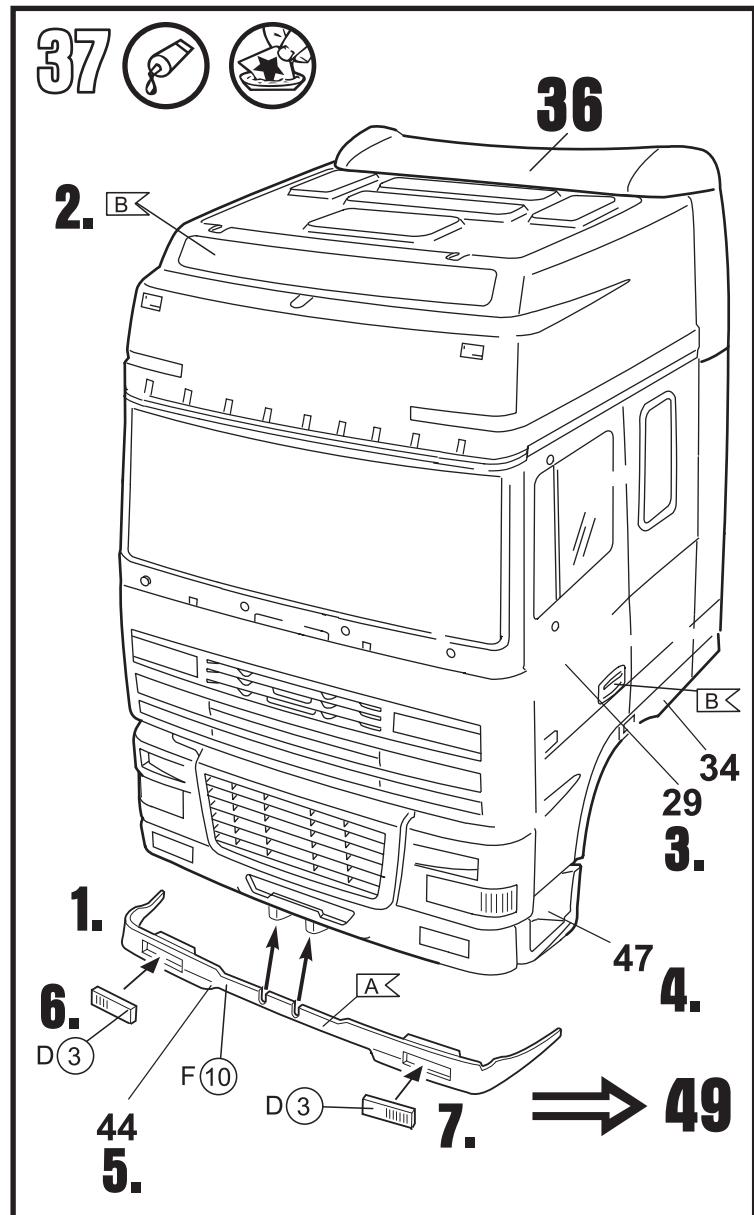


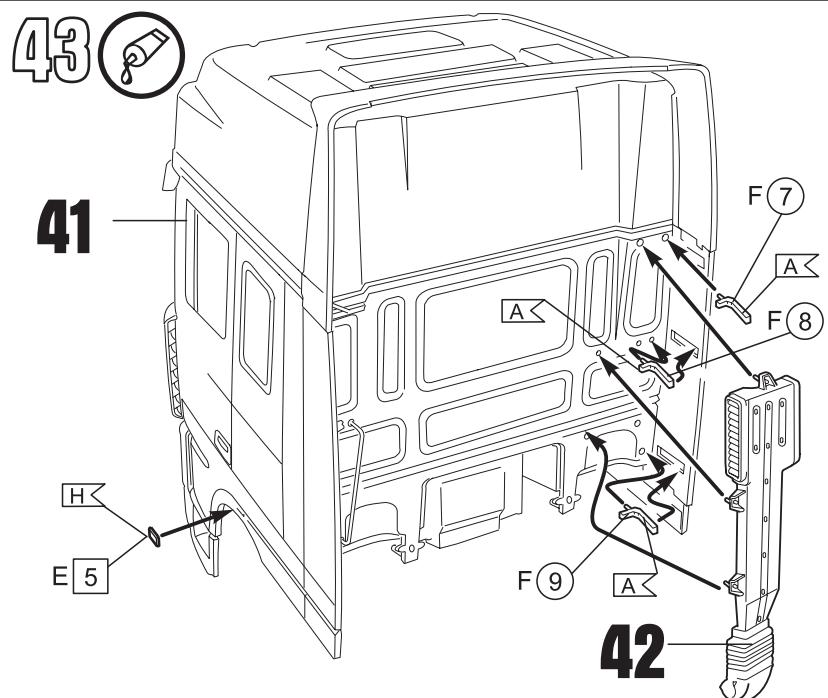
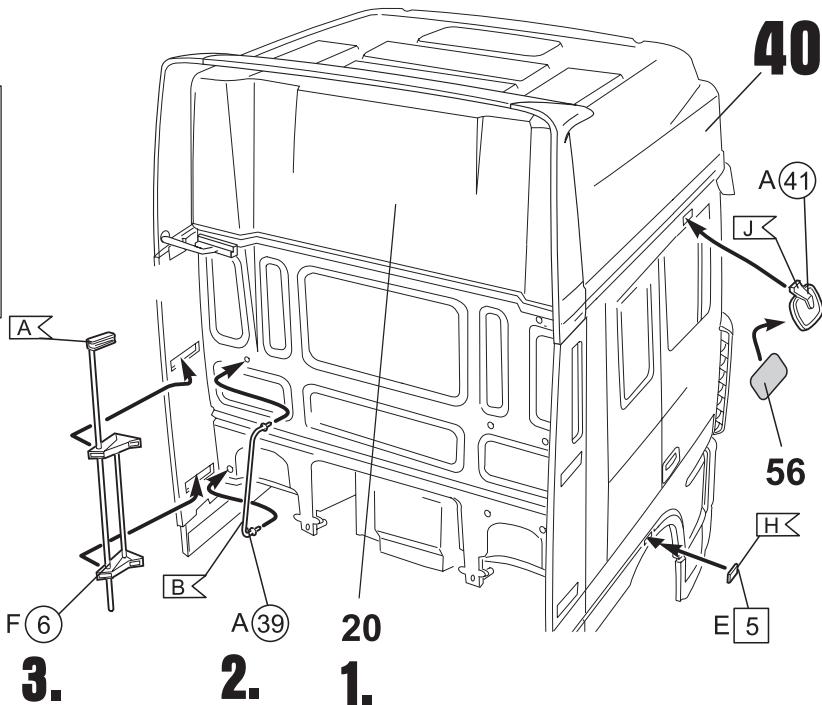
**35** 



**36**  

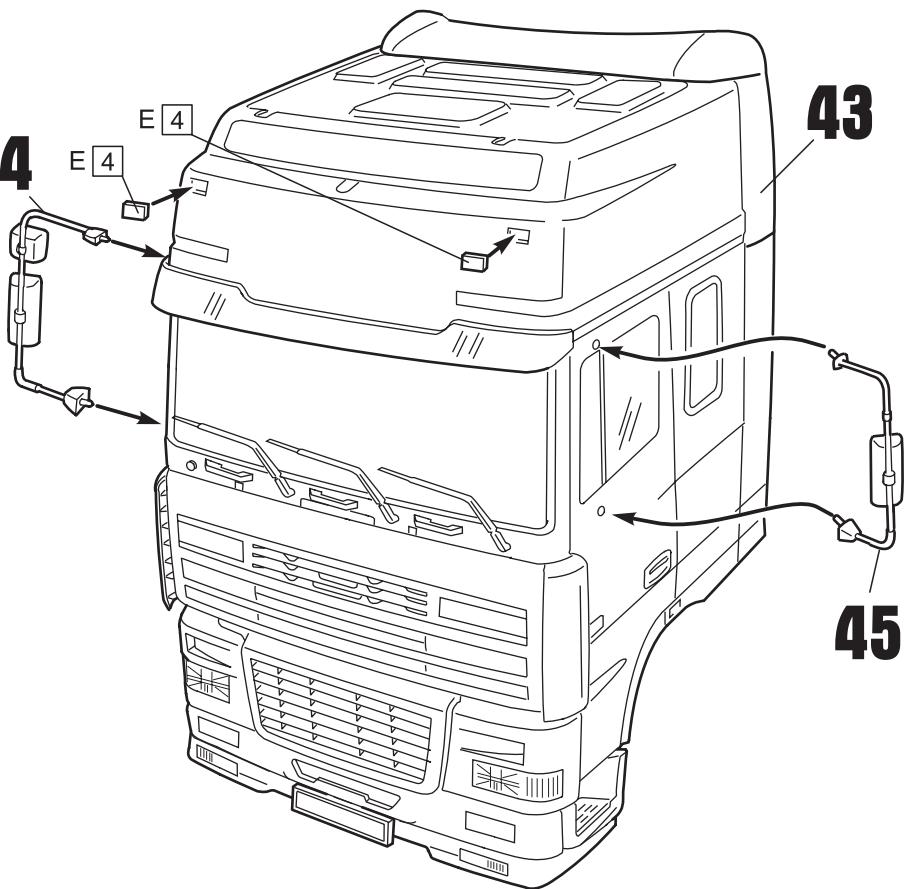






46

44



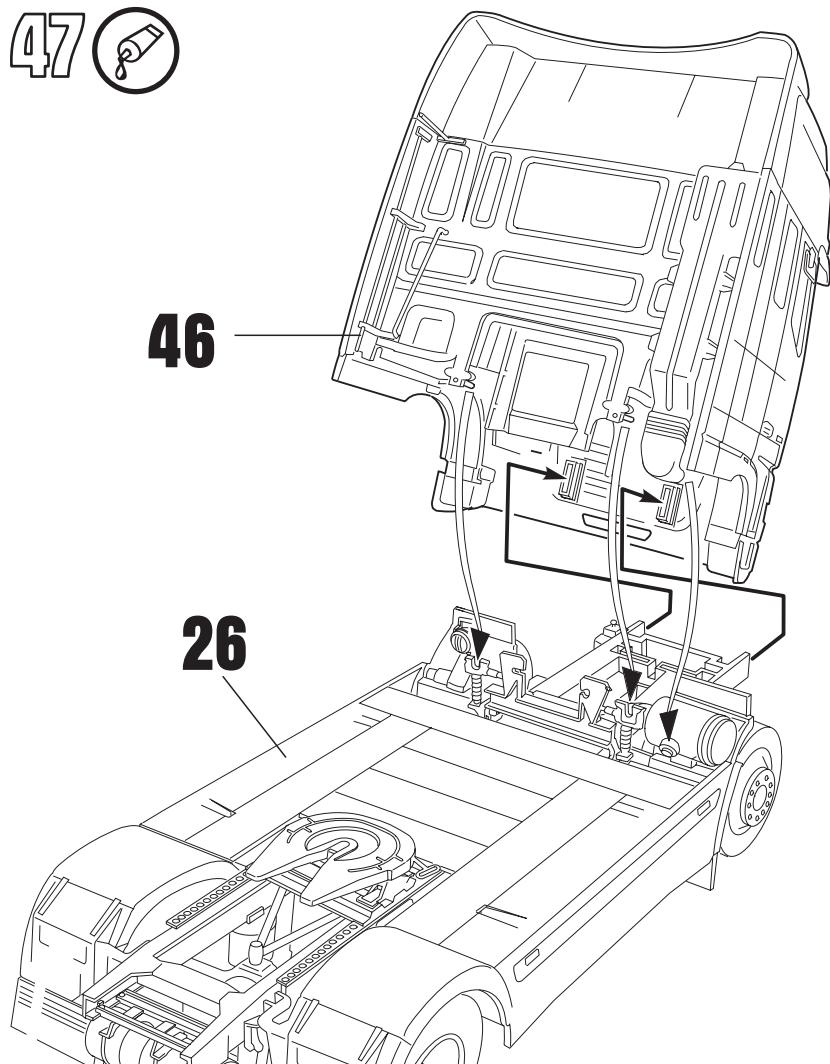
43

45

47

46

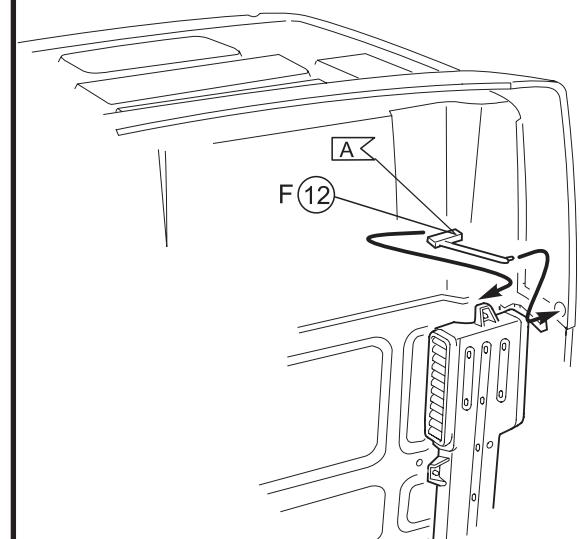
26



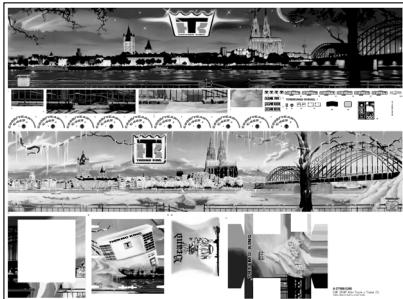
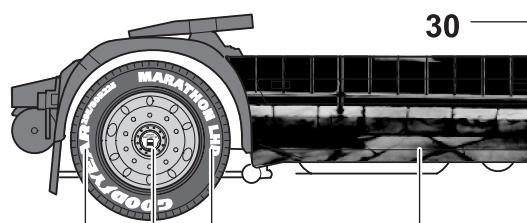
48

F12

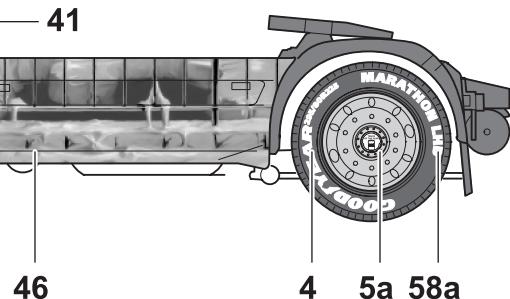
47



**49** 

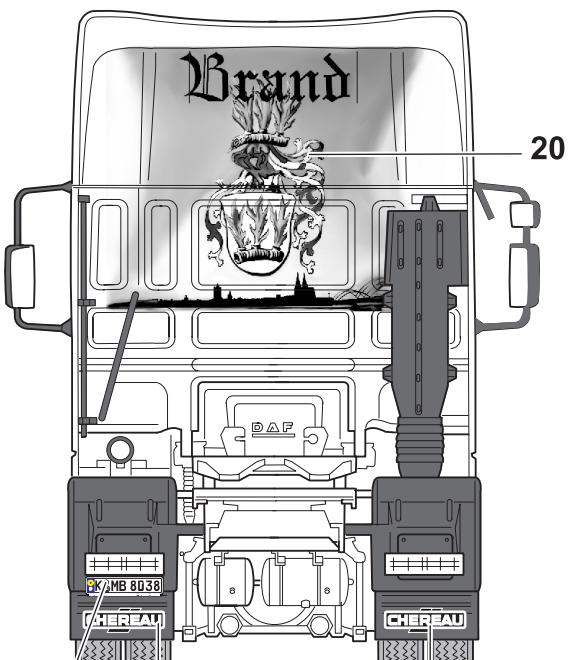
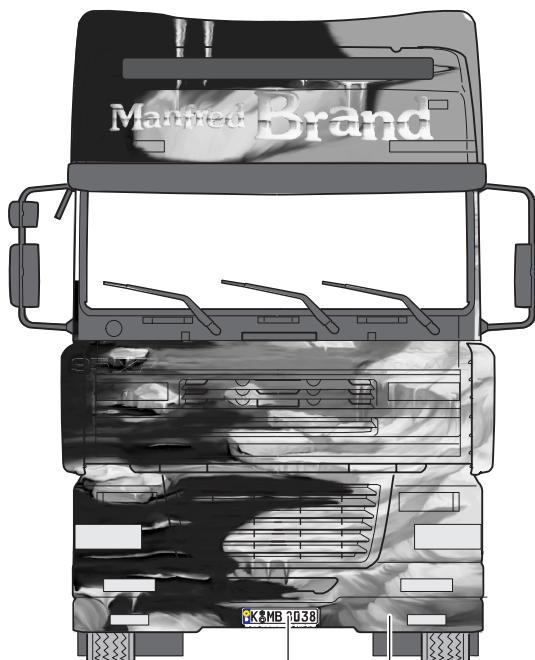
**27****28**

24 36 4 5b 58a



45

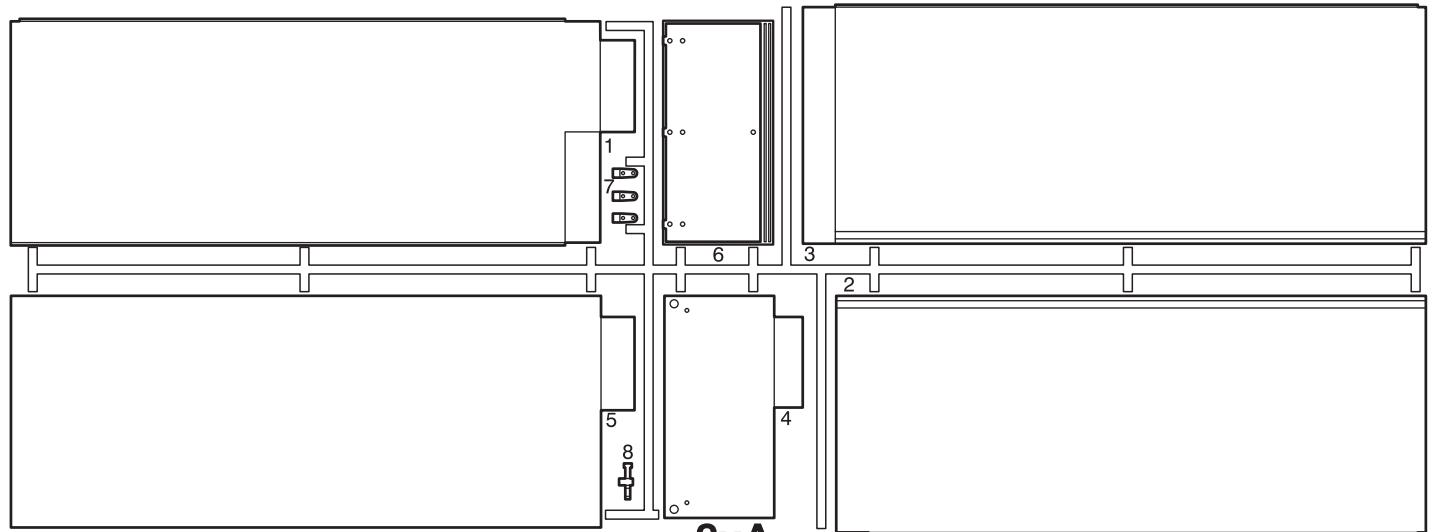
4 5b 58a 31 23



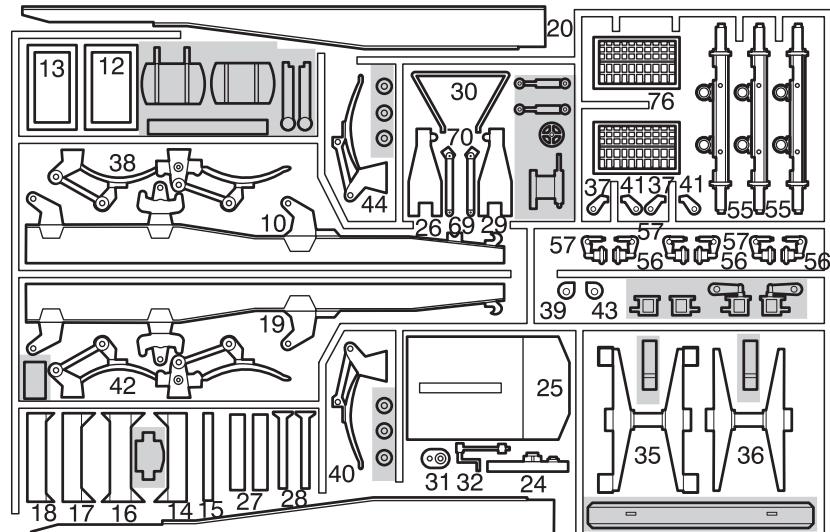
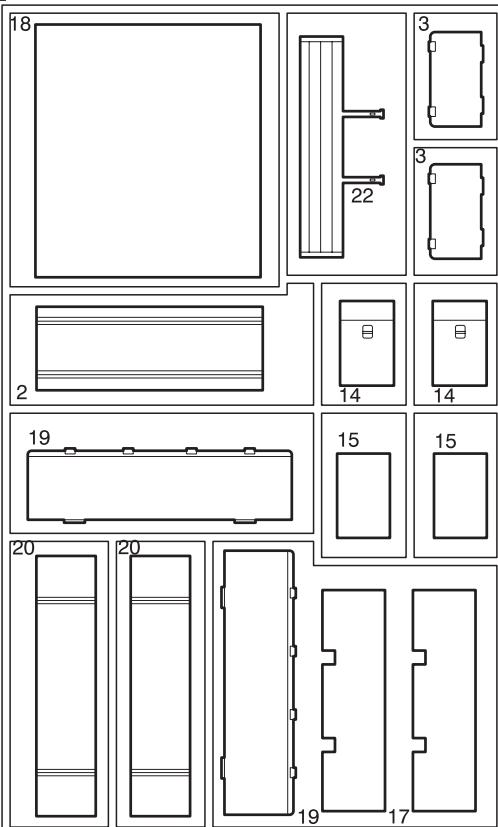
11 44

11 15

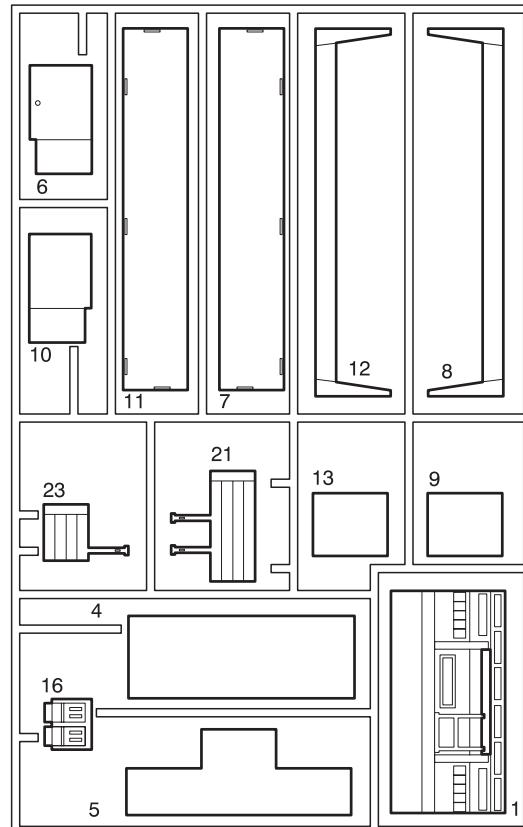
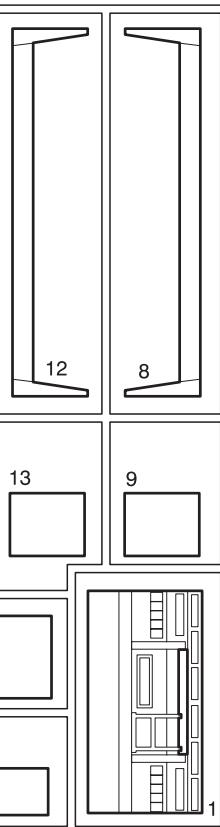
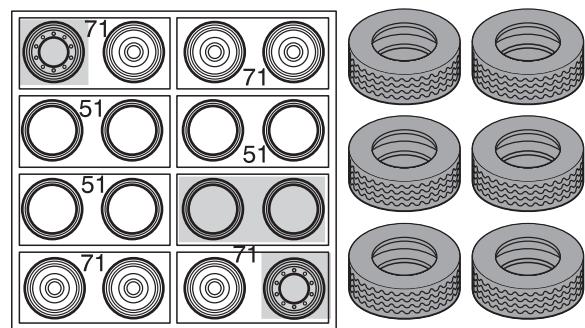
15



2xA

**B****Z**

11

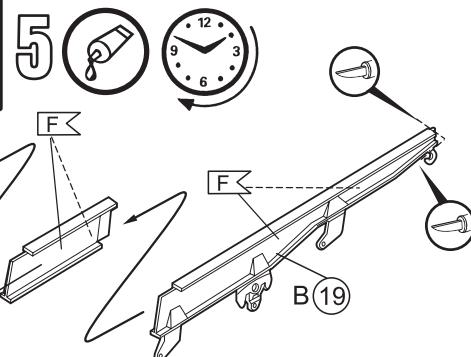
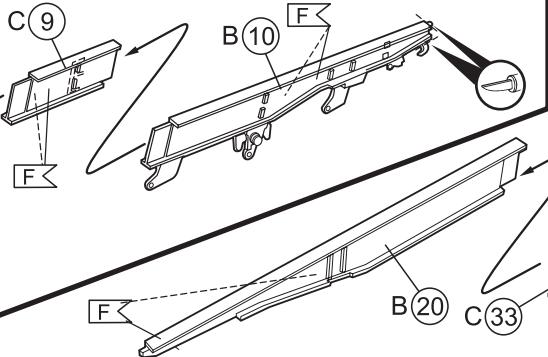
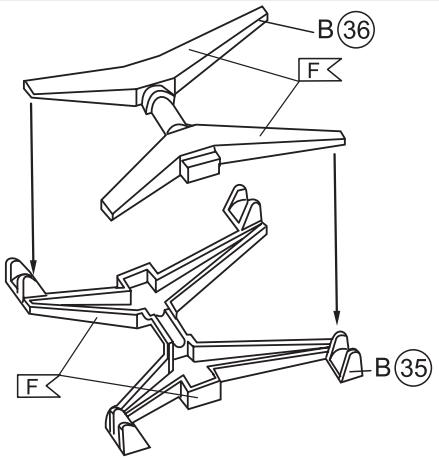
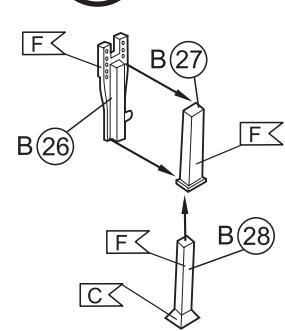
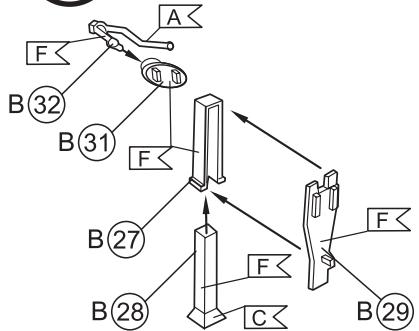
**Z****C****D**

# Trailer

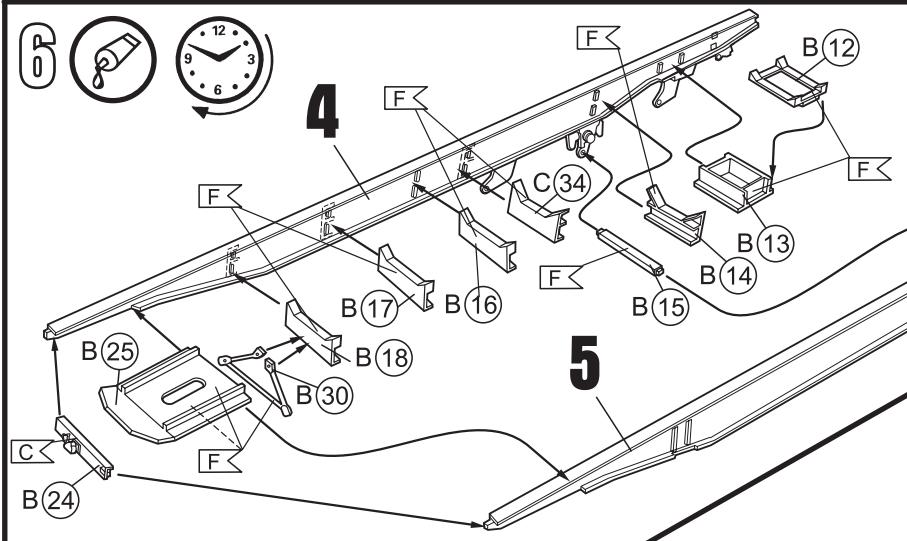
Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärpeettomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Ненспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotrebny díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrební deli



# Trailer



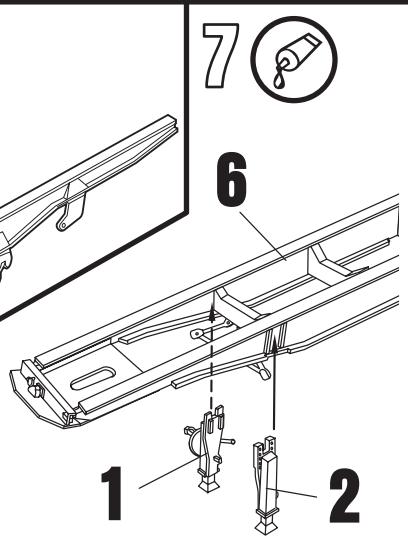
4



5

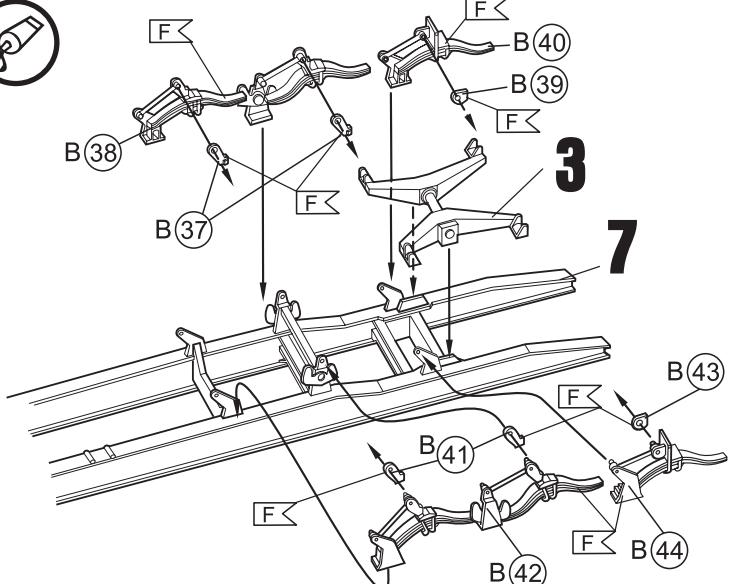


6



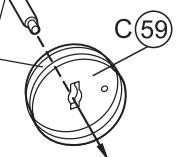
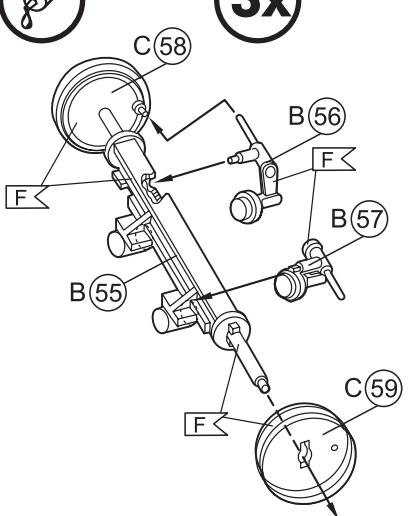
1

2

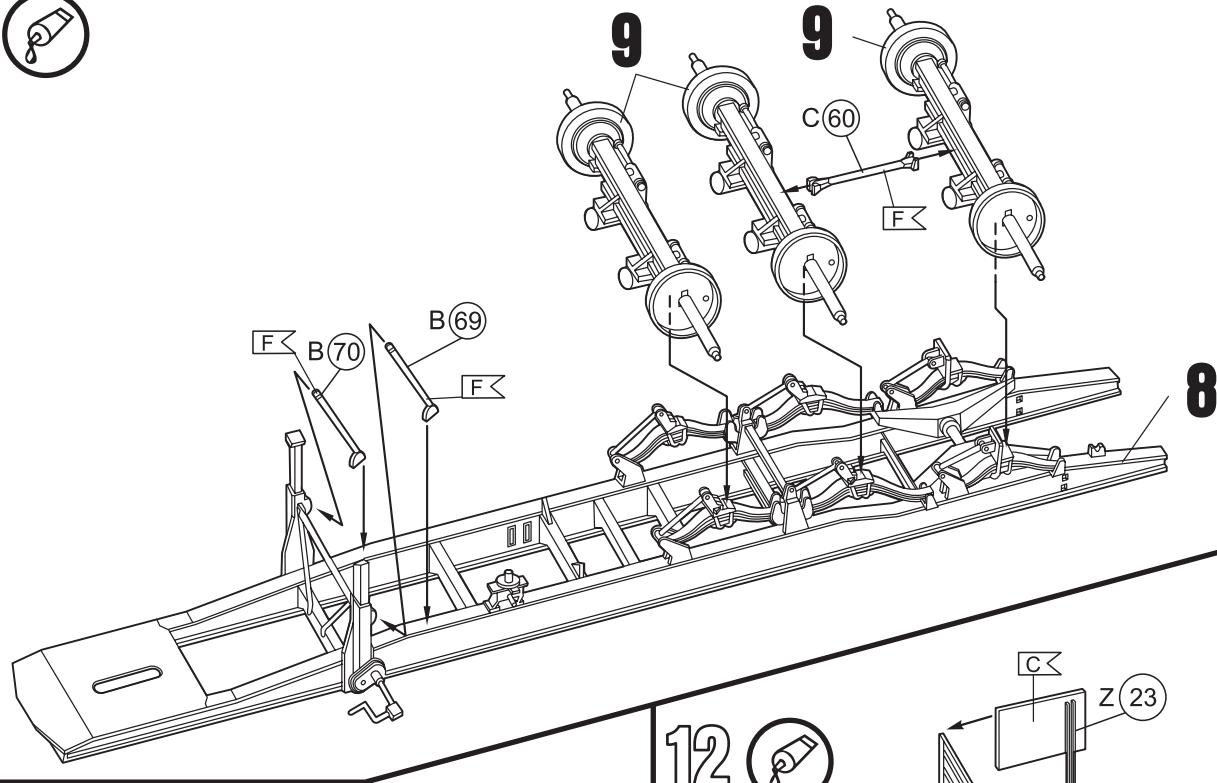


3

7

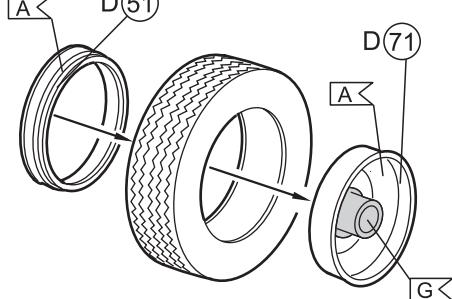


10

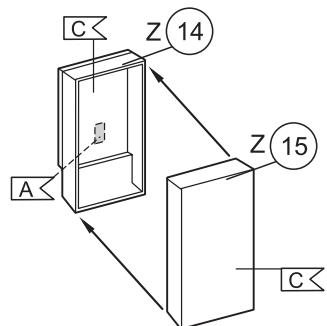


11

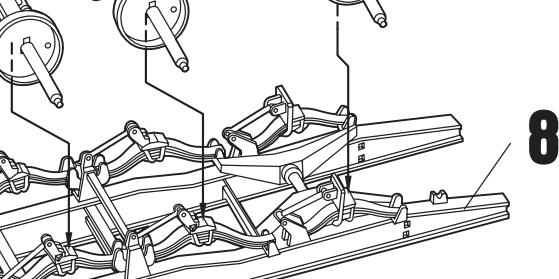
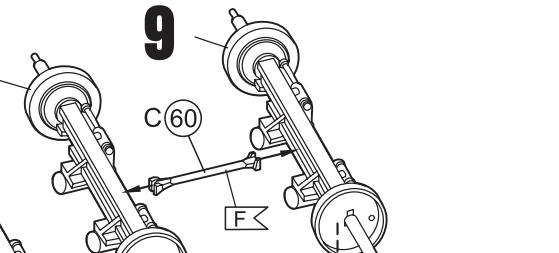
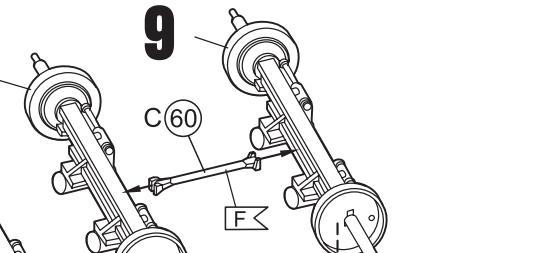
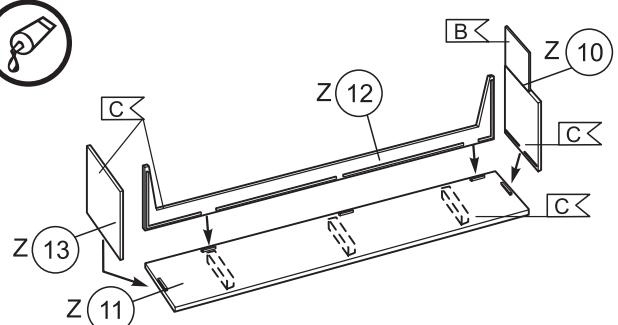
**6x**



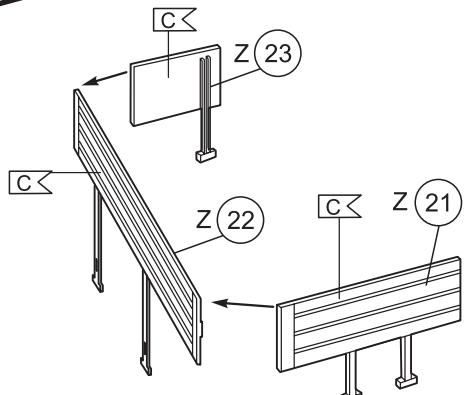
13 **2x**



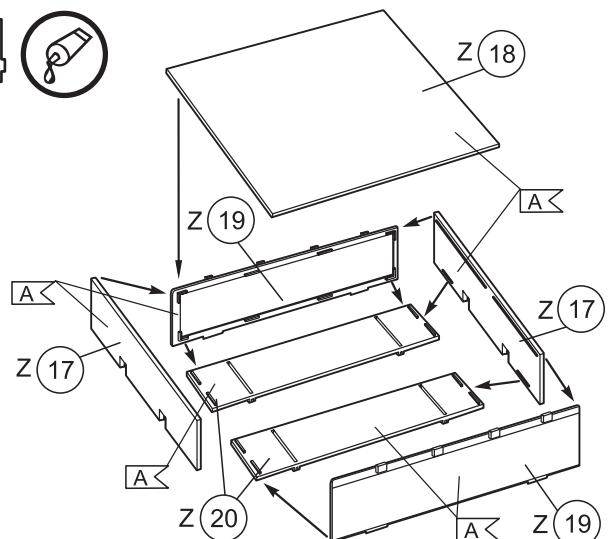
15



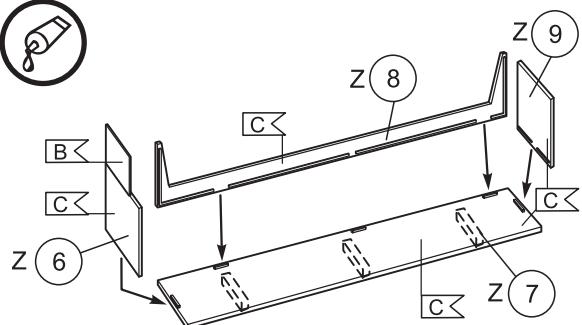
12



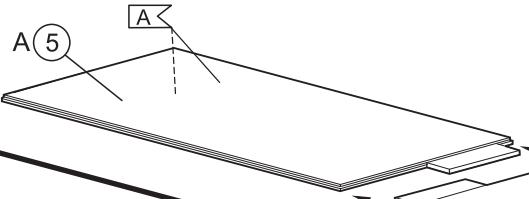
14



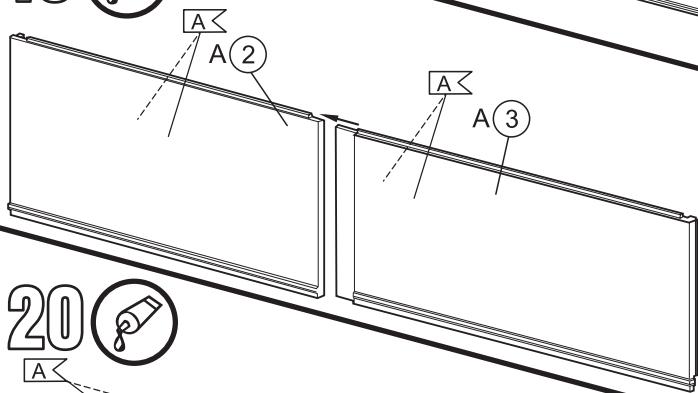
16



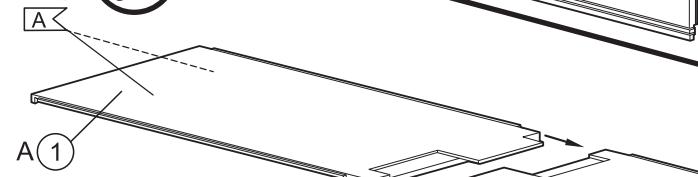
17



18

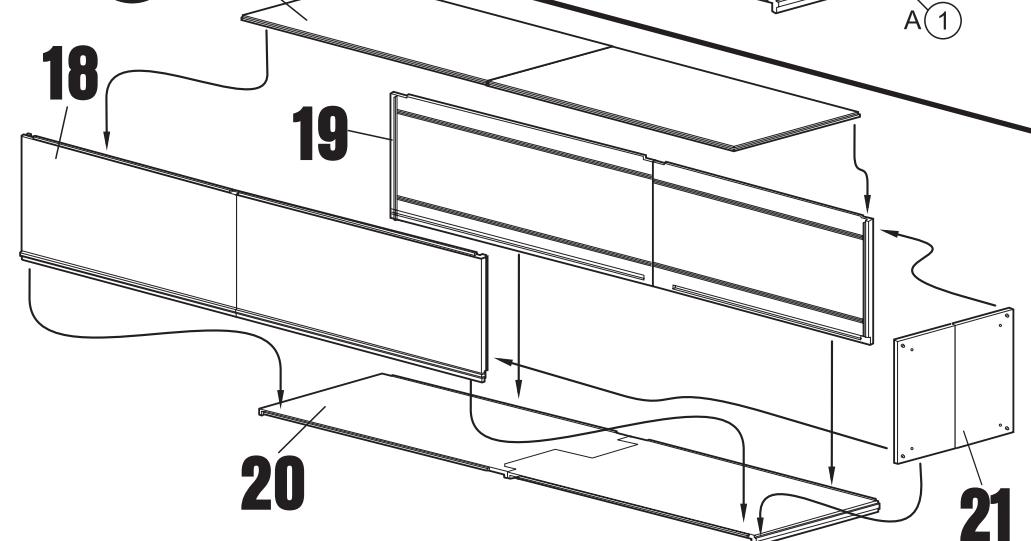


20

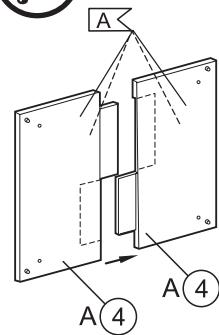


22

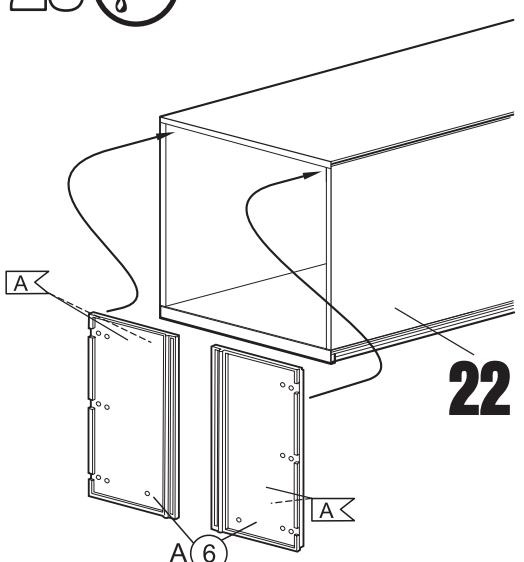
17



21



23

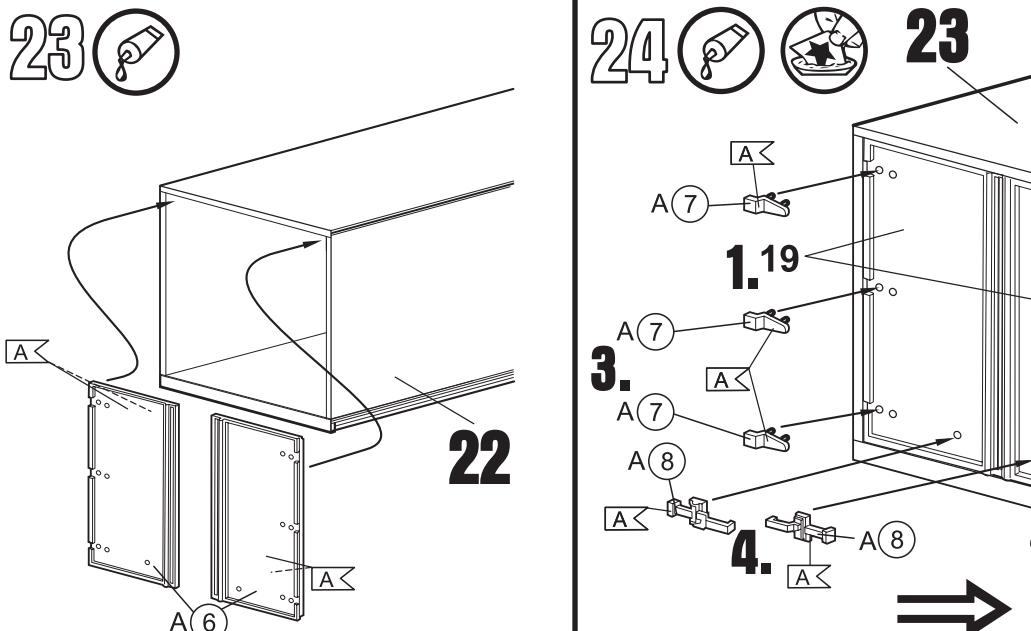


22

24



23



3.

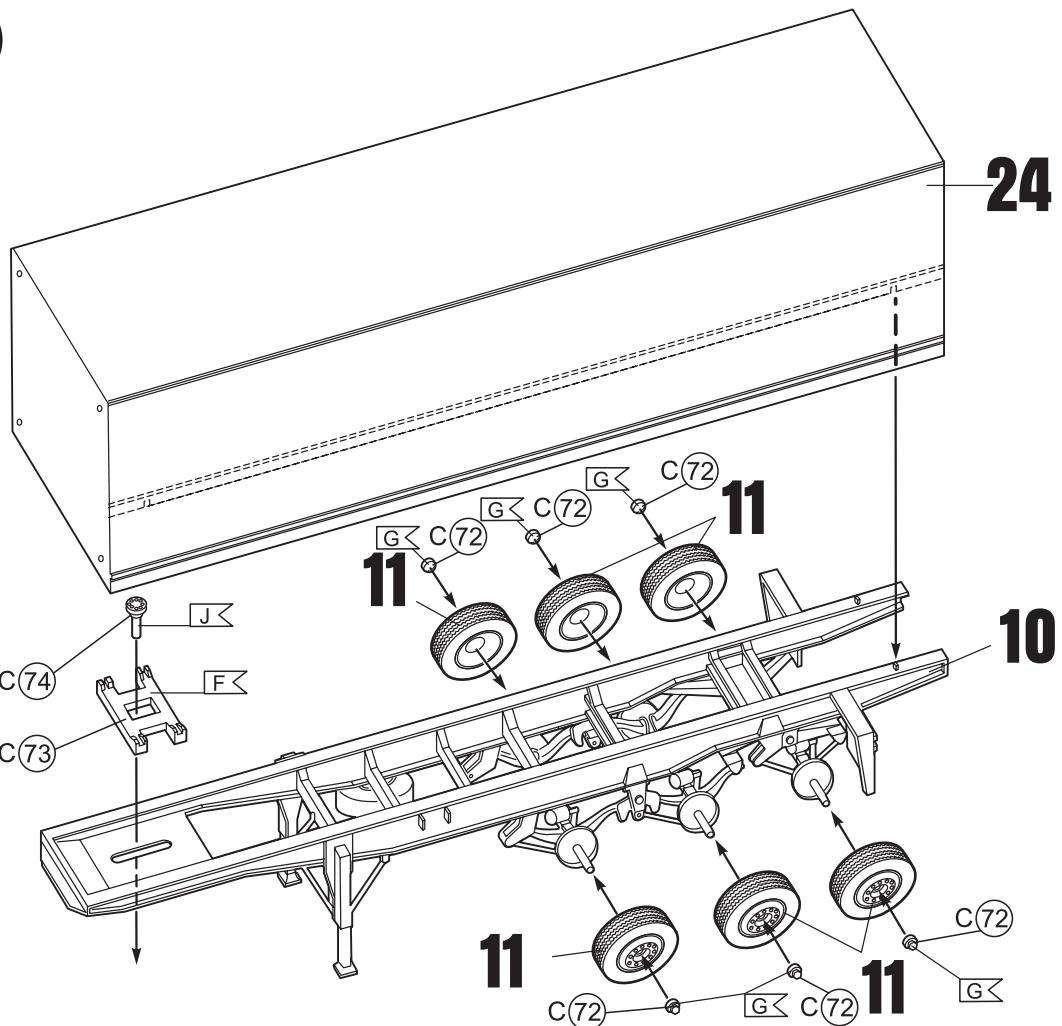
4.

2.

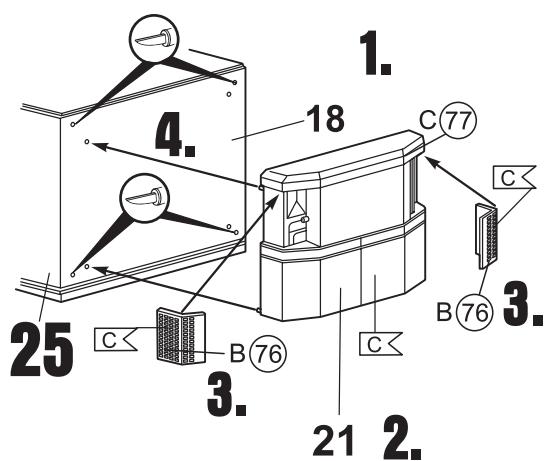
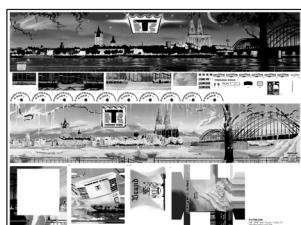
1.

→ 31

25

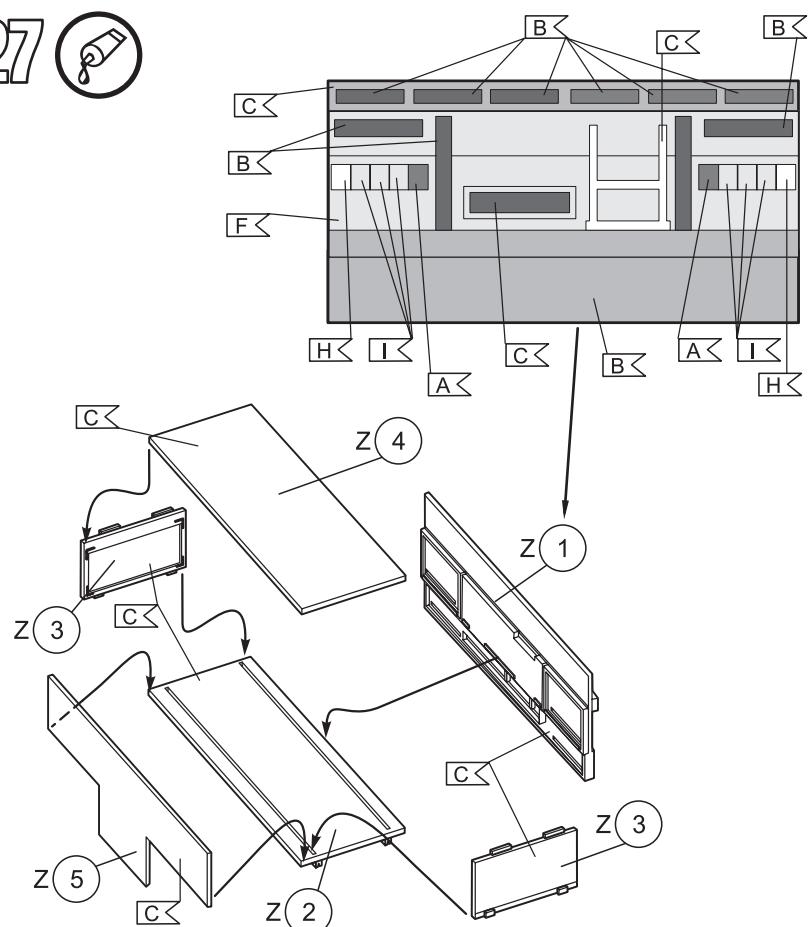


26

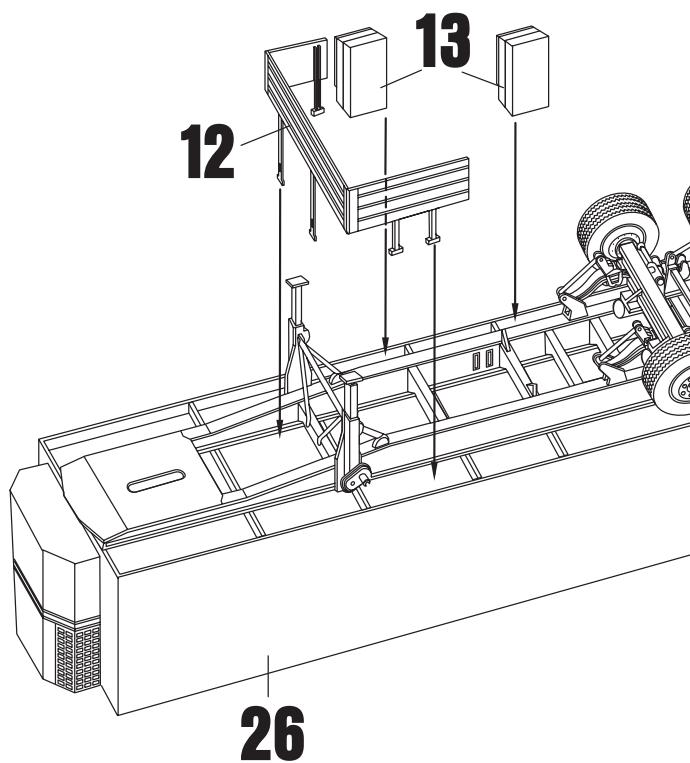


→ 31

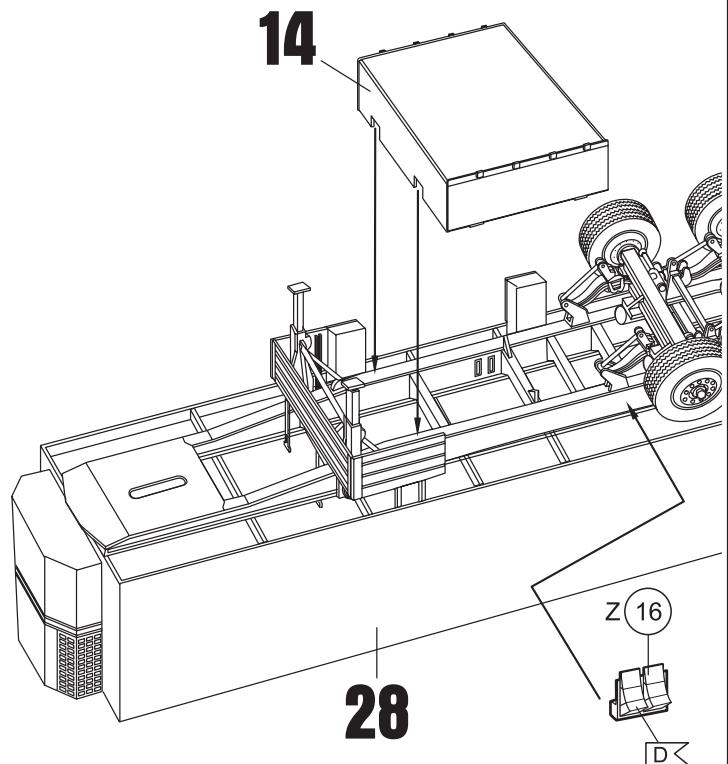
27



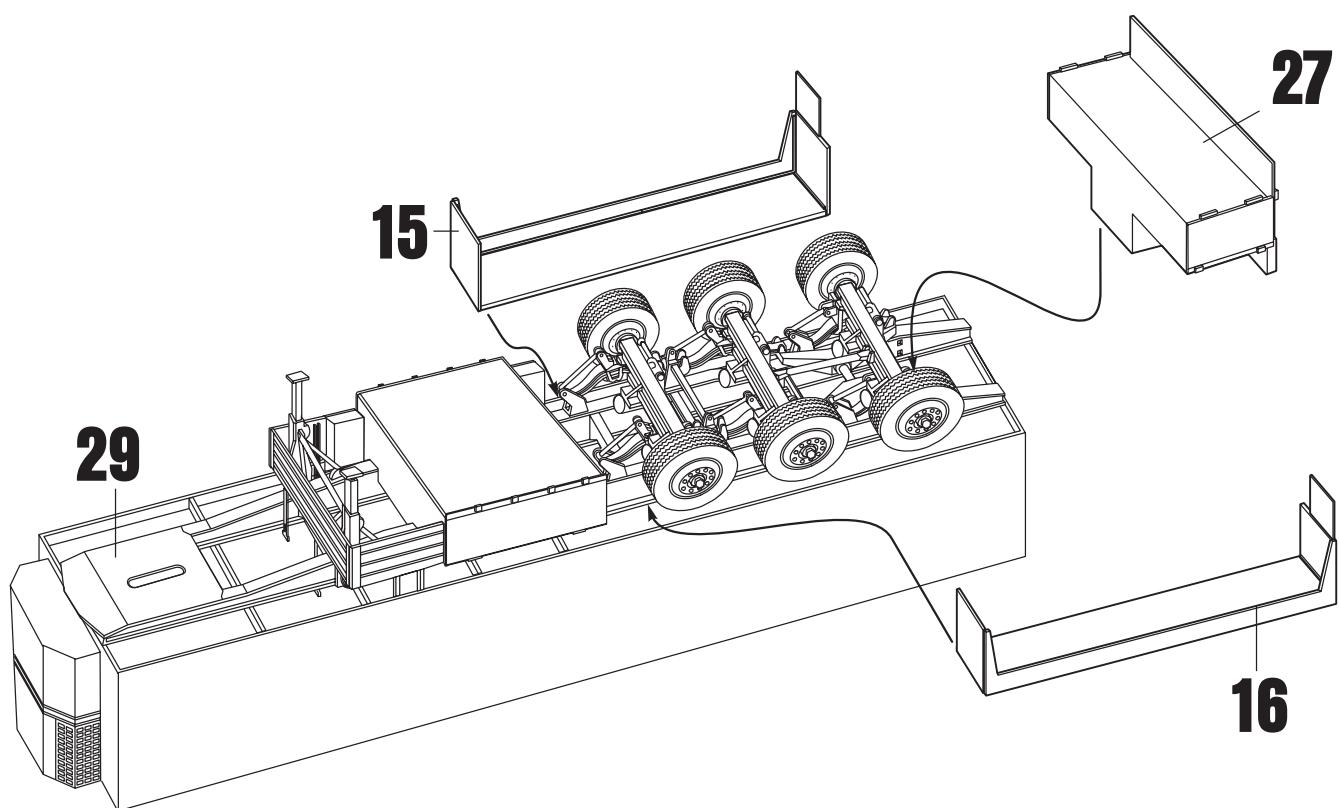
**28**



**29**



**30**



31

